

- 25 **Pedale freno di servizio - serie 6000**
- 26 **Leva comando riduttore Fig. 21**
Seleziona tre rapporti di riduzione al cambio:
LENTE - NORMALI - VELOCI
Si aziona come segue:
a) disinnestare la frizione abbassando il pedale 15
b) posizionare la leva nella posizione di riduzione desiderata
c) abbandonare gradualmente il pedale frizione 15
- 27 **Leva a cloche cambio velocità Fig. 21**
Seleziona 4 rapporti di velocità di cui 3 avammarce ed 1 retromarce secondo lo schema della Fig. 21
Si aziona come segue:
a) disinnestare la frizione abbassando il pedale 15
b) posizionare la leva nella marcia voluta
c) abbandonare gradualmente il pedale frizione 15
- 28 **Leva alza-abbassa sollevatore Fig. 19**
Alza od abbassa l'attrezzo indipendentemente dal peso dello stesso.
La discesa dell'attrezzo si regola spostando il morsetto 22 nella posizione desiderata.
- 29-30 **Pedali freno destro e sinistro Fig. 22 serie 6000 RS**
La frenatura di servizio si ottiene agendo sui due pedali collegati dalla levetta A. L'azione frenante su di un solo pedale, permette di poter sterzare in minor spazio infatti frenando la ruota interna alla curva, la trattoria sterza facendo perno sulla ruota stessa.
- 31 **Leva innesto trazione anteriore-serie 6000 RS Fig. 23**
È possibile ottenere la trazione solo sulle ruote posteriori disinserendo la trazione anteriore mediante la leva 31 secondo lo schema della Fig. 23.
Si ottiene in questo modo una guida più "leggera" in tutte quelle operazioni dove non è richiesta la trazione integrale.
- 32 **LEVA comando frizione presa di forza 6000 RS Fig. 23**
Per disinnestare la frizione, tirare la leva verso il conducente fino al suo fine-corsa. Per innestare la frizione, tirare la leva tirando verso l'alto l'apposito pulsante A. Quando la presa di forza non viene impiegata, mantenere la leva nella posizione INNESTO.

- 25 **Service brake pedal - series 6000**
- 26 **Reduction-gear control lever Fig. 21**
Selects three reduction ratios in gearbox: **SLOW - MEDIUM - FAST**
It should be operated as follows:
a) disengage clutch by depressing pedal 15
b) shift lever into the required reduction position
c) gradually release clutch pedal 15
- 27 **Gear-shift central floor lever Fig. 21**
Lever 27 allows to shift into 4 gears: 3 forward + 1 reverse as shown in Fig. 21. It should be operated as follows:
a) disengage clutch by depressing pedal 15
b) shift gear lever into the required speed
c) gradually release clutch pedal 15
- 28 **Lever for hydraulic-lift lifting and lowering Fig. 19**
Lowers and lifts the implement independently of its weight. Implement lowering can be positioning holdfast 22 as required.
- 29-30 **RH and LH brake pedals Fig. 22 Series: 6000 RS**
Service braking is obtained by acting on the two pedals connected by lever A. By acting on one pedal only one obtains a smaller turning radius; this is because if you brake the wheel located internally with respect to the turn the tractor turns by pivoting on this very wheel.
- 31 **Front drive engagement lever for tractors series 6000 RS Fig. 23**
Rear drive can be obtained by disconnecting front drive by means of lever 31 as shown in Fig. 23.
You can thus obtain a "smoother" drive in all operations where 4-wheel drive is not required.
- 32 **Clutch-p.t.o. lever 6000 RS Fig. 23**
To disengage clutch pull lever towards the driver until it comes to a stop. To engage clutch unlock lever by pulling special button A upwards.
When p.t.o. is not used keep lever in position INNESTO (ENGAGED)

- 25 **Pédale frein de service - série 6000**
- 26 **Levier commande réducteur Fig. 21**
Sélectionne trois rapports de réduction à la boîte: **BAS - NORMAUX - ÉLEVÉS**
On le met en marche de la façon suivante:
a) débrayer l'embrayage en appuyant sur la pédale 15
b) positionner le levier conformément au rapport de réduction désiré
c) relâcher doucement la pédale de l'embrayage 15
- 27 **Levier de changement de vitesse au plancher fig. 21**
Il sélectionne 4 rapports de vitesses dont 3 en avant et 1 en arrière selon le schéma (fig. 21)
On le met en marche de la façon suivante:
a) débrayer l'embrayage en appuyant sur la pédale 15
b) positionner le levier sur la vitesse désirée
c) relâcher doucement la pédale de l'embrayage 15
- 28 **Levier de montée/descente du relevateur hydraulique fig. 19**
Il relève et baisse la machine indépendamment de son poids.
La descente est réglée par le déplacement de l'étau 22 sur la position désirée.
- 29-30 **Pédales des freins droit et gauche fig. 22 Série 6000 RS**
On obtient le freinage de service en agissant sur les deux pédales connectées par la levette A.
L'action de freinage sur une seule pédale permet de braquer dans un espace minime; en effet si l'on freine sur la roue interne par rapport au virage, le tracteur braque en pivotant sur cette roue.
- 31 **Levier d'embrayage traction avant - série 6000 RS fig. 23**
Il est possible d'obtenir la seule traction arrière en agissant sur le levier 31 selon le schéma (fig. 23).
De cette façon on obtient une conduite plus "légère" pour toutes les opérations qui ne demandent pas la traction sur les 4 roues.
- 32 **LEVIER commande embrayage prise de force 6000 RS Fig. 23**
Pour débrayer l'embrayage, tirer le levier vers le conducteur jusqu'à la fin de la course. Pour l'embrayer, libérer le levier par une pression vers le haut du bouton A. Quand la prise de force n'est pas utilisée, il faut garder le levier sur la position INNESTO (EMBRAYAGE).

- 25 **Pedal del freno de servicio - serie 6000**
- 26 **Palanca de mando del reductor Fig. 21**
Selecciona la relación de la reducción de los cambios: **LENTAS - NORMALES - VELOCES**
Se acciona de la siguiente manera:
a) desconectar el embrague bajando el pedal 15
b) poner la palanca en la posición de reducción deseada.
c) abandonar gradualmente el pedal del embrague 15
- 27 **Palanca a cloche cambio de velocidad Fig. 21**
Selecciona 4 relaciones de velocidad de las cuales 3 son de avance y 1 de retroceso, como se indica en el esquema de la fig. 21.
Se acciona del siguiente modo:
a) desconectar el embrague, bajando el pedal 15
b) poner en posición la palanca en la marcha deseada
c) abandonar gradualmente el pedal del embrague 15
- 28 **Palanca sube-baja elevador Fig. 19**
Sube y baja el implemento independientemente del peso del mismo.
El descenso de la herramienta se regula moviendo hasta la posición deseada la morsa 22.
- 29-30 **Pedales de freno derecho e izquierdo Fig. 22 serie 6000 RS**
El frenado de servicio se obtiene accionando los dos pedales conectados por la palanquita A.
La acción frenante en un solo pedal, permite una mayor capacidad de maniobra en menor espacio; en efecto, frenando la rueda interna en la curva, el tractor gira haciendo perno sobre la rueda misma.
- 31 **Palanca de conexión de la tracción delantera, serie 6000 RS Fig. 23**
Es posible obtener la tracción sólo sobre las ruedas traseras desconectando la tracción delantera mediante la palanca 31 de acuerdo con el esquema de la Fig. 23. De este modo se obtiene una conducción más "liviana" en todas las operaciones donde no es necesaria la tracción
- 32 **PALANCA de mando del embrague toma de fuerza 6000 RS Fig. 23**
Para desconectar el embrague hay que tirar la palanca hacia el conductor hasta el final de carrera. Para embragar soltar la palanca tirando hacia arriba el botón A. Cuando la toma de fuerza no se emplea, hay que mantener la palanca en la posición de CONEXION.

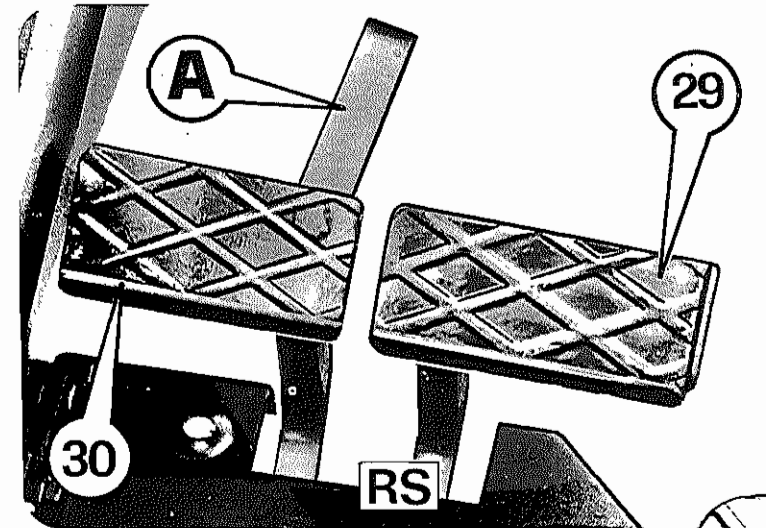
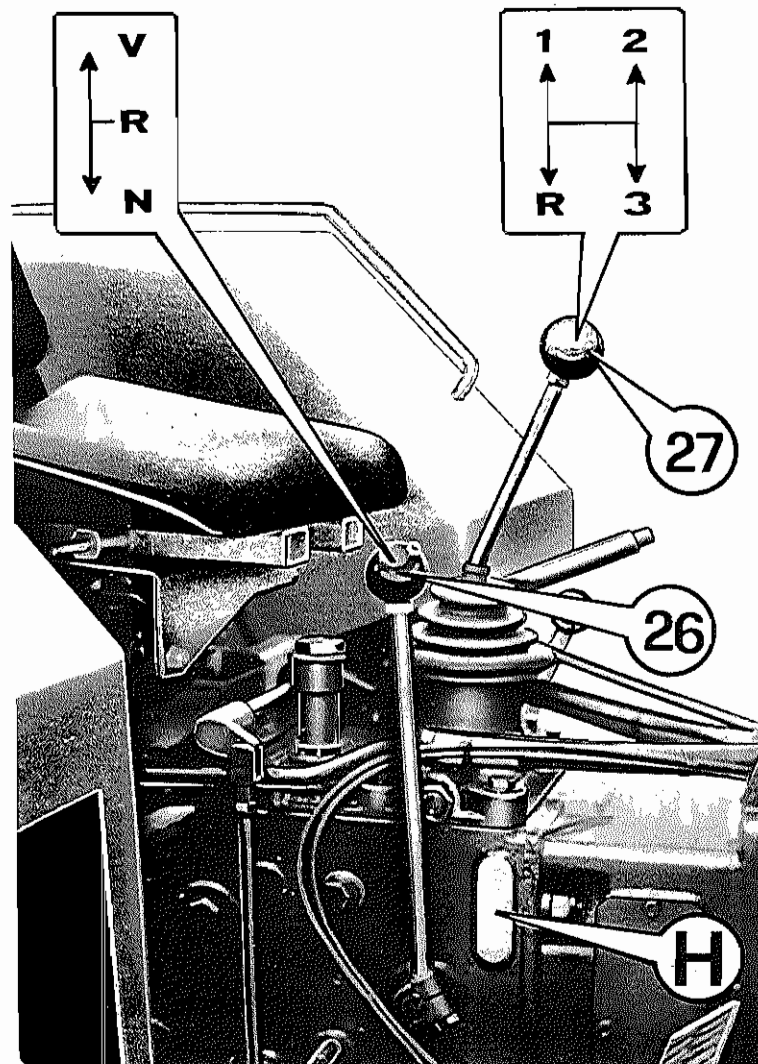


FIG. 22

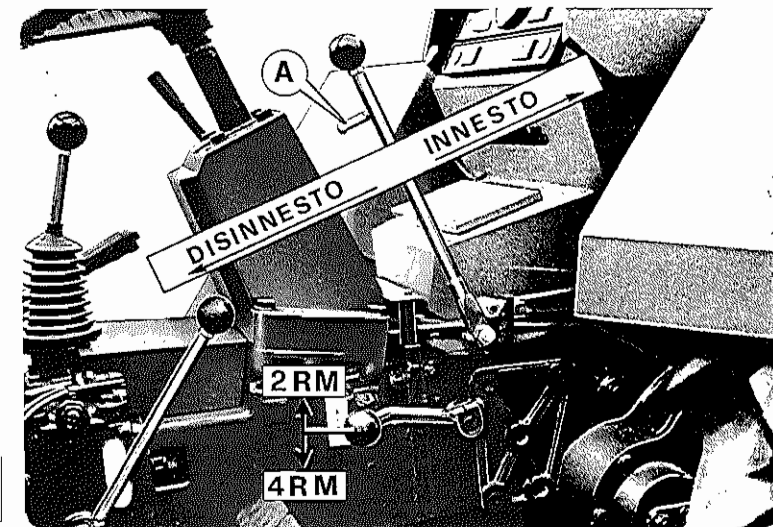


FIG. 21 FIG. 23

USO DEL SOLLEVATORE

Il sollevatore può essere usato in due modi ben distinti attraverso le due leve di comando 28 e 21 e precisamente:

a) Leva esterna 28 ROSSA Fig. 19

Serve per alzare ed abbassare l'attrezzo indipendentemente dal peso dello stesso e dallo sforzo di trazione della trattoria. Si ottiene una regolazione costante della profondità di lavorazione che non corrisponde però ad uno sforzo di trazione uniforme della trattoria e di conseguenza al non ottimale sfruttamento della stessa. Può succedere cioè che durante la lavorazione per mantenere costante la profondità, e per il variare della natura del terreno e per ostacoli nascosti nel terreno, lo sforzo di trazione richiesto sia superiore a quello della trattoria. Ne deriva uno slittamento progressivo della trattoria che si ovvia alzando momentaneamente l'attrezzo di quella quantità che permette il superamento dell'ostacolo. È intuibile che con un sollevatore funzionante solo in questo modo ne deriva un impiego della trattoria discontinuo e non razionale alle sue capacità di trazione.

b) Leva interna 21 NERA Fig. 19

Serve per alzare ed abbassare l'attrezzo tenendo conto dello sforzo di trazione della trattoria. Abbassando la leva 21 si ottiene l'abbassamento ed il conseguente interrimento dell'attrezzo nella profondità voluta che si fissa mediante il morsotto 22. Qualora la natura del terreno od un eventuale ostacolo tendano a variare lo sforzo di trazione della trattoria, automaticamente il distributore del sollevatore interviene sollevando l'attrezzo fino a che non cessi la variazione di sforzo di trazione, dopo di che l'attrezzo sempre automaticamente riassesta la profondità inizialmente fissata. Tutto questo senza l'intervento dell'operatore ma in completa automazione. Questa automazione si realizza attraverso la sensibilizzazione sia in spingere che in tirare che il puntone per 3° punto H fa sulla balestra F (Fig. 24) la quale attraverso opportuni leveraggi agisce sul distributore del sollevatore. Il controllo dello sforzo è possibile su attrezzi che non superino il peso max. di 7 quintali, oltrepassando questo limite la balestra F (Fig. 24) non trasmette più l'impulso al distributore perché rimane permanentemente deformata al limite del suo fine corsa.

HYDRAULIC LIFT UTILIZATION

Hydraulic lift can be used in two different ways by acting on control levers 28 and 21 as follows:

a) Outside lever 28 RED - Fig. 19

It is used to lift and lower the implement irrespective of its weight and of the tractive effort.

A constant adjustment of the working depth is obtained, but not regular tractive effort: the tractor, therefore, will not be utilized at best.

During work, in fact, (owing to changes in the nature of the soil or to possible obstacles), required tractive effort might be higher than the tractor's; in such a case the tractor would progressively slip and, to get over the obstacle, it would be necessary to lift the implement.

Using a lift working just in this way means to utilize irregularly and irrationally tractor's tractive capacities.

b) Inside lever 21 BLACK - Fig. 19

It is used to lift and lower the implement according to the tractive effort. When lever 21 is pushed down, the implement is lowered and then it penetrates into the earth at the required depth, fixed through holdfast 22.

Whenever the shape of the soil or an obstacle tend to modify the tractive effort, the hydraulic-lift distributor will automatically make the implement rise and then lower at the depth previously established. The whole process is completely automatic and doesn't require any operator's intervention.

This automation is possible thanks to the 3rd point rod H that, both in case of compressive and tensile stresses, sensitizes the support F (Fig. 24) which, by proper linkages, acts on hydraulic-lift distributor.

It is possible to control the effort only for implements having a max. weight of 7 hundred kilos; otherwise, the support F (Fig. 24) remains permanently bent at the end of stroke position and doesn't send the impulse to the distributor.

EMPLOI DU RELEVEUR HYDRAULIQUE

Le relevour peut être employé de deux façons différentes en utilisant les deux leviers de commande 28 et 21 exactement:

a) Levier externe 28 ROUGE Fig. 19

Il sert à lever et baisser l'accessoire indépendamment de son poids et de l'effort de traction du tracteur. Il permet un réglage constant de la profondeur de travail ne correspondant toutefois pas à un effort de traction uniforme de la part du tracteur; ce dernier, par conséquent, ne sera pas utilisé au mieux. Au cours du travail, en effet, il peut arriver que, dans le but de maintenir constante la profondeur, ou bien à cause de la nature du terrain ou d'obstacles cachés dans le sol, l'effort de traction demandé soit supérieur à celui du tracteur. Cela se traduit dans le patinage progressif du tracteur qu'il est possible de faire démarrer de nouveau en relevant momentanément l'accessoire dans la mesure nécessaire à franchir l'obstacle. Il est évident que disposer d'un relevour ne pouvant être employé que de cette façon signifie utiliser de manière discontinu et irrationnelle les capacités de traînage du tracteur.

b) Levier interne 21 - NOIR Fig. 19

Il sert à lever et baisser l'accessoire en tenant compte de l'effort de traction du tracteur. En baissant le levier 21 on obtient l'abaissement et, par conséquent, l'enfoncement de l'accessoire dans le terrain, dans la profondeur désirée qui doit être fixée au moyen de l'out 22. Lorsque la nature du sol ou un obstacle éventuel tendent à modifier l'effort de traction du tracteur, le distributeur du relevour intervient automatiquement en relevant l'accessoire jusqu'à ce que la variation dans l'effort de traction disparaisse; dès lors, l'accessoire est ramené, toujours automatiquement, à la profondeur préalablement établie. Tout cela, sans l'intervention du conducteur, mais de façon tout à fait automatique. Cet automatisme se fait au moyen du tirant au 3ème point H qui sensibilise (lors de l'effort de pression ainsi que de celui de traction) le support F (Fig. 24), lequel agit sur le distributeur du relevour par des systèmes de leviers particuliers. Le contrôle de l'effort est possible pour des accessoires ayant un poids maxi. de 7 q.; au-delà de ce poids maxi. le support F (Fig. 24) reste en permanence déformé à la limite de sa fin de course et il ne transmettra donc plus l'impulsion au distributeur.

USO DEL ELEVADOR

El elevador puede ser usado en dos modos muy diferentes, a través de las dos palancas de mando 28 y 21 y precisamente:

a) Palanca externa 28 - ROJA Fig. 19

Serve para subir y bajar la herramienta independientemente de la misma y del esfuerzo de tracción del tractor. Se obtiene una regulación constante de la profundidad del trabajo, que no corresponde, sin embargo, a un esfuerzo de tracción uniforme del tractor y por consiguiente, a un aprovechamiento óptimo del mismo. Puede suceder que durante el trabajo para mantener constante la profundidad, y por las variaciones de la naturaleza del terreno o por obstáculos escondidos en el mismo, el esfuerzo de tracción requerido al tractor sea superior a su capacidad. Como derivante de ello el tractor puede resbalor progresivamente, hecho que se evita levantando momentáneamente la herramienta hasta la superación del obstáculo. Se entiende que con un elevador que funciona sólo en este modo el empleo del tractor es discontinuo e irracional y no está de acuerdo con la capacidad de tracción.

b) Palanca interna 21 - NEGRA Fig. 19

Serve para subir y bajar la herramienta teniendo en cuenta el esfuerzo de tracción del tractor. Bajando la palanca 21 se obtiene el descenso y el consiguiente enterramiento de la herramienta hasta la profundidad deseada que se fija mediante la morsa 22. Toda vez que la naturaleza del terreno o un eventual obstáculo tiendan a variar el esfuerzo de tracción, automáticamente, el distribuidor del elevador interviene levantando la herramienta hasta que haya cesado la variación de esfuerzo de tracción, después de la herramienta, siempre automáticamente haya alcanzado la profundidad inicialmente fijada. Todo esto sin la intervención del operador pero en forma completamente automática. Esta automatización se realiza a través la sensibilización tanto al empujar como al tirar que el puntual hace en el punto torcero H de la balestra F (Fig. 24), la cual a través de sucesivos alzamientos acciona sobre el distribuidor del elevador. El control del esfuerzo es posible sobre herramientas que no superen el peso máximo de 7 quintales, pasando más allá de este límite la balestra F (Fig. 24) no transmite más el impulso al distribuidor porque permanece permanentemente deformada al final de su carrera.

Usando il sollevatore con la leva 21 si ottiene una marcia uniforme della trattrice, evitando al fenomeno dello slittamento. In quanto ogni qualvolta una forza tende a modificare la posizione dell'attrezzo automaticamente il sollevatore interviene alzando l'attrezzo fino a che cessa l'azione della forza che ne ha modificato la posizione.

N.B. Quando si usa il sollevatore mediante la leva esterna 28 ROSSA, è INDISPENSABILE che la leva 21, NERA, sia nella posizione più alta, e viceversa usando la leva 21, NERA è INDISPENSABILE che la leva 28, ROSSA, si trovi al fine corsa superiore. In caso contrario la posizione di alzo della leva 21, NERA sarebbe condizionata dalla posizione assunta dalla leva 28, ROSSA.

NON INTERVENIRE IN NESSUN CASO NÉ SUL DISTRIBUTORE NÉ SUI LEVERAGGI ESTERNI AL DISTRIBUTORE. Qualora dovessero sorgere inconvenienti nel funzionamento del sollevatore la VALPADANA invita a rivolgersi al concessionario di zona o direttamente al servizio assistenza VALPADANA.

GANCIO DI TRAINO Fig. 25
Può essere regolato in altezza. Per fare ciò è necessario togliere i perni X-Y sui due fianchi e posizionarlo nella posizione più idonea all'impiego della trattrice.

By using lever 21 you will get tractor smooth operation and no slipping: the implement will be automatically lifted and then lowered whenever a force tends to modify the condition previously established.

N.B. When using the hydraulic lift by acting on outside RED lever 28, BLACK lever 21 MUST be at its highest position; while when acting on BLACK lever 21, RED lever 28 MUST be positioned at the upper end of stroke.

This to prevent RED lever 28 from affecting lift position of BLACK lever 21.

NEVER ACT ON DISTRIBUTOR NOR ON DISTRIBUTOR OUTSIDE LINKAGES. Should the hydraulic lift not to work properly, VALPADANA recommends to apply directly to it or to the area-distributor.

PULL HOOK Fig. 25
It can be adjusted in height. To this purpose, withdraw pins X-Y and position the hook as required.

L'emploi du levier 21 comporte la marche uniforme du tracteur et élimine le phénomène du patinage; cela car chaque fois qu'une force tend à modifier la position de l'accessoire le releveur intervient automatiquement en relevant l'accessoire lui-même jusqu'au moment où cette force cessera d'agir.

N.B. Lorsqu'on utilise le releveur au moyen du levier externe 28, ROUGE, le levier 21, NOIR, DOIT être positionné en haut; par contre, lorsqu'on utilise le levier 21, NOIR, le levier 28 ROUGE, DOIT être positionné sur la fin de course en haut; en cas contraire, la position de relevage du levier 21, NOIR, serait influencée par la position du levier 28, ROUGE.

NE JAMAIS AGIR SUR LE DISTRIBUTEUR NI SUR LES SYSTEMES DE LEVIERS EXTERNES AU DISTRIBUTEUR. En cas de mauvais fonctionnement du releveur, VALPADANA conseille de s'adresser au Concessionnaire Autorisé, ou bien directement au Service Après-Vente VALPADANA.

CROCHET D'ATTELAGE Fig. 25
Réglable en hauteur; dans ce but, ôter les goujons X - Y et positionner le crochet comme désiré.

Usando el elevador con la palanca 21 se obtiene una marcha uniforme del tractor, evitando el fenómeno del patinado, toda vez que una fuerza tiende a modificar la posición de la herramienta, automáticamente el elevador interviene elevando la herramienta hasta que cesa la acción de la fuerza que ha modificado la posición.

NOTA: Cuando se usa el elevador mediante la palanca externa 28 ROJA, es indispensable que la palanca 21, NEGRA, esté en la posición más alta, y viceversa usando la palanca 21, NEGRA, es indispensable que la palanca 28, ROJA, se encuentre al final de carrera superior.

En caso contrario la posición de elevación de la palanca 21, NEGRA, estaría condicionada por la posición tomada por la palanca 28, ROJA.

NO INTERVENIR EN NINGUN CASO NI SOBRE EL DISTRIBUIDOR NI SOBRE IZAMIENTOS EXTERNOS AL DISTRIBUIDOR.

Toda vez que surjan inconvenientes en el funcionamiento del elevador LA VALPADANA invita a recurrir al concesionario de la zona o directamente al servicio de asistencia VALPADANA.

GANCHO DE REMOLQUE - Fig. 25
Puede ser regulable en altura - Para hacer esto es necesario quitar los pernos X-Y sobre los dos costados y colocarlos en la posición más idónea para el empleo del tractor.

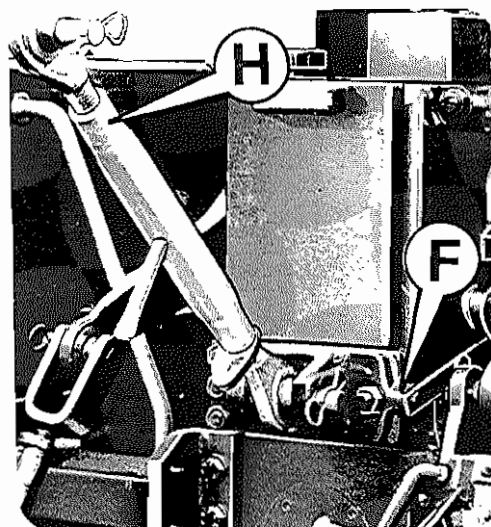


FIG. 24

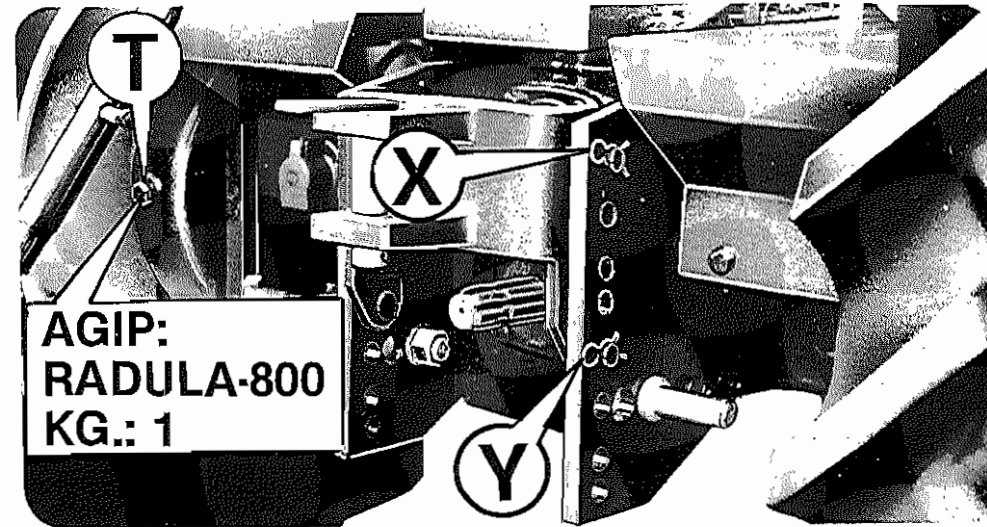


FIG. 25

ZAVORRATURA

Per sfruttare al meglio la potenza della trattrice nelle operazioni di traino è possibile zavorrare le ruote con zavorre in ghisa come indicato nei dati tecnici a pag. 8.

Nel trattore serie 6000 la zavorratura con zavorra in ghisa è possibile su tutte le ruote. Nei trattori serie 6000-RS è possibile zavorrare solo le ruote posteriori.

Per il montaggio delle zavorre in ghisa si procede come segue:

- collocare sotto il carter anteriore o posteriore della trattrice opportuni tasselli in legno (o martinetti di sollevamento) per evitare che nello smontaggio dei bulloni che fissano la ruota questa si sfili dal centraggio e provochi il ribaltamento della trattrice.
- svitare le viti N (Fig. 26) che fissano la ruota
- Fissare al disco ruota il supporto zavorra P (Fig. 27) mediante le opportune viti in dotazione alle zavorre.
- Montare il corpo zavorra O sul supporto o fissarlo allo stesso attraverso il coperchietto R (Fig. 28).

È altresì possibile zavorrare la trattrice ricorrendo al riempimento dei pneumatici con acqua.

Si ottiene in questo modo una zavorratura di 80 Kg. per ruota corrispondenti al massimo riempimento di acqua nei pneumatici.

Qualora la trattrice venga impiegata in zone molto fredde dove l'acqua possa gelare è necessario aggiungere in ogni ruota una soluzione anticongelante composta da 8 Kg. di CLORURO DI CALCIO (SOLVAY) per ogni 25 litri di acqua.

Versare il Solvay nell'acqua e MAI procedere inversamente per non provocare reazioni pericolose.

Operazioni da eseguire per il gonfiaggio ad acqua:

- sollevare la ruota da riempire e disporre la valvola di gonfiaggio E (Fig. 29) nella posizione più alta.
- svitare il raccordo mobile F (Fig. 29) della valvola ed attendere che il pneumatico si sgonfi.
- riempire con acqua fino a quando esca dal foro valvola.
- riavvitare il raccordo mobile alla valvola e gonfiare con aria alla pressione di 1,3 bar.

BALLASTING

Tractor's power can be utilized at best, when towing, by installing 45 Kg. cast-iron ballasts on the wheels.

All wheels of 6000 line tractors can be ballasted, while only the two rear wheels can be ballasted on 6000-RS Line tractors.

To install ballasts act as follows:

- place special wooden blocks (or jacks) under tractor front and rear cases; this to prevent the tractor from overturning when removing bolts fixing the wheels.
- screw out screws N (Fig. 26) fixing the wheel
- fix ballast support P (Fig. 27) to the wheel by the screws of which ballasts are provided
- mount ballast Q on the support and fix it by little cover R (Fig. 28)

It is also possible to water ballast the tractor; that is to fill up each wheel with 80 Kg. of water.

Should the tractor be used in very cold-climate areas, where water can freeze, it is necessary to fill each wheel with an antifreezing solution formed of 8 Kg. of CALCIUM CHLORIDE (SOLVAY) to 25 litres of water.

Always pour solvay into water and NEVER act inversely: dangerous reactions could be brought about.

To water ballast act as follows:

- Jack the wheel you must fill and position high up the inflation valve E (Fig. 29)
- Screw out valve mobile connection F (Fig. 29) and wait until the tyre is completely flat.
- Fill with water until it comes out of the valve orifice.
- Screw again valve mobile connection and inflate with air at a pressure of 1.3 bar.

MASSSES D'ALOURDISSEMENT

Afin de mieux utiliser la puissance du tracteur lors des opérations de traction, il est possible d'équiper les roues avec des masses d'alourdissement en fonte, du poids de 45 Kg. chacune.

Pour les tracteurs série 6000, il est possible d'installer les dites masses d'alourdissement sur toutes quatre les roues; tandis que pour les tracteurs série 6000-RS il n'est possible de les installer que sur les deux roues arrières.

Comment installer les masses d'alourdissement en fonte:

- placer des chevilles en bois (ou bien des verins) sous le carter avant, cela pour éviter que le tracteur se renverse lors du démontage des boulons fixant les roues.
- dévisser les vis N (Fig. 26) qui fixent la roue
- installer le support P de la masse d'alourdissement au disque de la roue au moyen des vis dont les masses sont équipées (Fig. 27)
- monter la masse d'alourdissement O sur le support et l'y fixer au moyen du couvercle R (Fig. 28)

Il est possible d'alourdir le tracteur non seulement en équipant les roues avec des masses d'alourdissement métalliques, mais aussi en faisant recours au gonflage à l'eau des pneus.

L'on obtient de cette façon un lestage max. de 80 Kg. par roue.

Si le tracteur est à utiliser dans des régions à climat très froid, où l'eau pourrait geler, on doit remplir chaque roue d'une solution antigel composée de 8 Kg. de CHLORURE DE CALCIUM (SOLVAY) par 25 litres d'eau. Verser le Solvay dans l'eau et ne jamais procéder dans l'ordre inverse pour ne pas causer de réactions dangereuses.

Comment gonfler à l'eau:

- soulever la roue à remplir et positionner en haut la valve de gonflage E (Fig. 29)
- dévisser le raccord mobile F (Fig. 29) de la valve et laisser se dégonfler le pneu.
- remplir d'eau jusqu'à ce qu'elle sorte du trou de la valve
- visser de nouveau le raccord mobile sur la valve et gonfler avec de l'air à une pression de 1,3 bar.

LASTRE

Para aprovechar mejor la potencia del tractor en la operación de remolque es posible cargar las ruedas con un lastre de fundición de 45 Kg. de peso.

En los tractores de la serie 6000, el lastro de fundición puede ser aplicado en todas las ruedas.

En los tractores de la serie 6000-RS, el lastro sólo puede aplicarse en las ruedas posteriores.

Para aplicar el lastre de fundición se procede en el modo siguiente:

- colocar debajo del carter anterior y posterior del tractor cuñas de madera, adecuadas (o crics de elevación), para evitar que al quitar los buzones que fijan la rueda, ésta salga del centro y provoque el vuelco del tractor
- quitar los tornillos N (Fig. 26) que fijan la rueda
- fijar al disco de la rueda el soporte del lastre P (Fig. 27), mediante tornillos apropiados para esto (in, que acompañan al lastro)
- montar el cuerpo lastre O sobre el soporte y fijarlo al mismo a través de la tapa R (Fig. 28)

Es posible, además, lastrear el tractor llenando los neumáticos con agua.

Se obtiene, de este modo, un lastre de 80 Kg. por rueda, que corresponde al llenado máximo con agua del neumático.

Toda vez que el tractor sea usado en zonas muy frías, donde el agua pueda congelarse, es necesario agregar en cada rueda una solución anticongelante compuesta de 8 Kg. de CLORURO DE CALCIO (SOLVAY) por cada 25 litros de agua.

Hechar el solvay en el agua y no proceder NUNCA inversamente para no provocar reacciones peligrosas.

Operaciones a seguir para el inflado con agua:

- levantar la rueda a llenar y disponer la válvula de inflado E (Fig. 29) en la posición más alta
- destornillar el empalme móvil F (Fig. 29) de la válvula y esperar que el neumático se desinfla
- llenar con agua hasta cuando salga del agujero de la válvula
- atornillar el empalme móvil a la válvula e inflar con aire a la presión de 1,3 bar.



FIG. 26

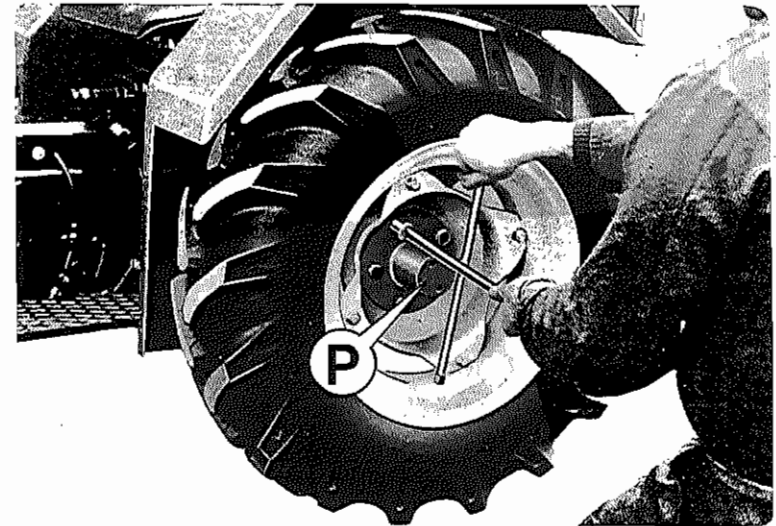


FIG. 27

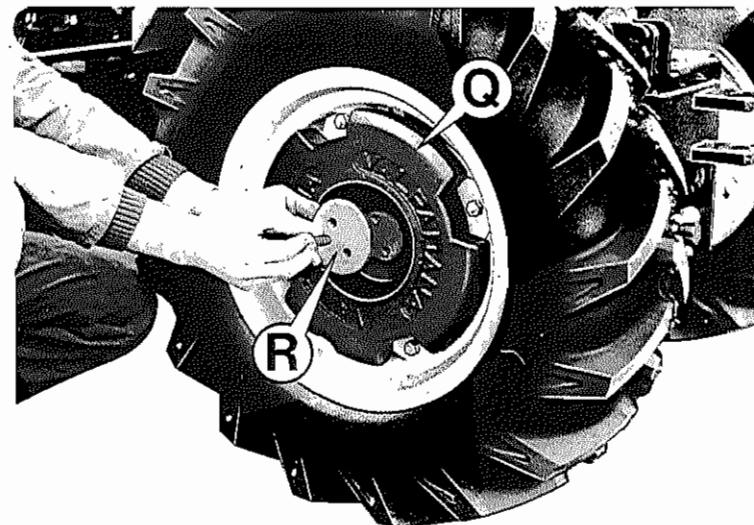


FIG. 28

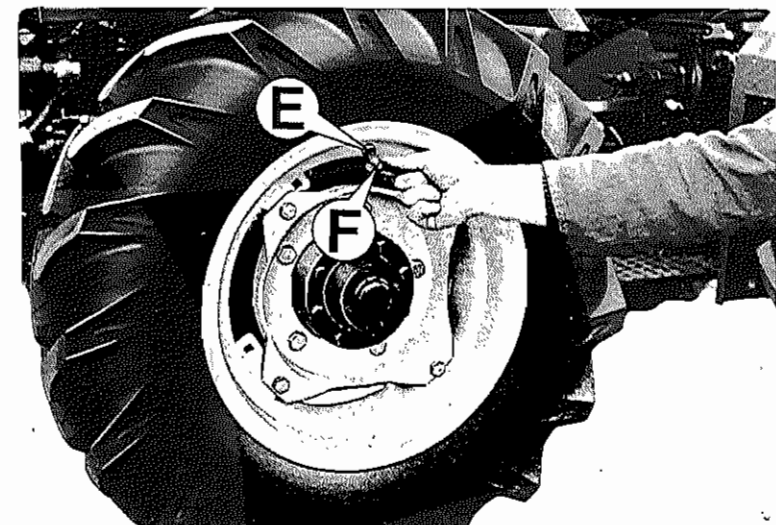


FIG. 29

MANUTENZIONE MOTORE

Attenersi scrupolosamente alle norme di manutenzione indicate nel libretto motore allegato al presente.

TRATTRICE

Indipendentemente dall'uso, verificare:

OGNI SETTIMANA:

a) Batteria Fig. 30

Controllare, sollevando i tappi A, che il livello dell'elettrolito si mantenga 5-10 mm al di sopra delle piastre. Eventuali rabbocchi vanno fatti SOLAMENTE con acqua distillata. Verificare il serraggio dei morsetti B e proteggerli con vaselina solida. Controllare lo stato di carica della batteria mediante un densimetro. A batteria carica la densità dell'elettrolito è di 1,28 gr/litro circa e scende a 1,22 con la batteria scarica.

b) Pneumatici

Per evitare consumi irregolari o prestazioni non ottimali della trattrice controllare la pressione pneumatici come riportato a pag. 7

DOPO LE PRIME 50 ORE DI LAVORO

- 1) Trattori serie 6000 e 6000 RS. Sostituire la cartuccia filtro olio del circuito idraulico sollevatore contenuta nel filtro A (fig. 31) svitando i dadi B.
- 2) Trattori serie 6000 e 6000 RS con sterzo idraulico; verificare la pulizia del filtro C contenuto nel serbatoio olio D (fig. 32).
- 3) Verificare il livello olio cassa anteriore.
 - Trattori serie 6000: il livello deve sfiorare il foro della vite di livello E (fig. 33).
 - Trattori serie 6000 RS: il livello deve essere compreso tra la tacca di max. e di min. dell'asta del tappo di carico olio F (fig. 34).
- 4) Verificare il livello olio cassa posteriore. Si esegua a macchina fredda ed in piano. Il livello olio deve essere compreso tra la tacca di max. e di min. dell'asta del tappo D (fig. 35).
- 5) Controllare il gioco del pedale frizione e registrarne nel caso diminuisca intervenendo sul registratore A dopo aver allentato il controdatto B (fig. 14).
- 6) Ingrassare tutti i punti di ingrassaggio:
 - Trattori serie 6000:
 - a - travatura: A-D, sterzo: B-C-E, giunti: F (fig. 37)
 - b - pedaliera: G-H-I, perne trav. L (fig. 36)
 - c - filo contagiri: V (fig. 43B)
 - Trattori serie 6000 RS
 - 1 - travatura M - braccio sterzo N (fig. 39)
 - 2 - crociera giunti (fig. 40)
 - 3 - snodo ruota Q-P o barre di sterzo Q-R (fig. 41)
 - 4 - pedaliera S-T-U (fig. 42)
 - 5 - filo contagiri: V (fig. 43B)
 - 6 - controllare il serraggio dei bulloni

MAINTENANCE

ENGINE

Strictly comply with rules given in enclosed "Use and Maintenance" booklet.

TRACTOR

Independently of tractor utilization, check as follows:

EVERY WEEK:

a) Battery Fig. 30

Check electrolyte level by removing plugs A: it must always be 5 + 10 mm. above the plates. If necessary, refill with distilled water ONLY. Check terminals B clamping and grease with solid vaseline. Check battery charge by a densimeter: when battery is charged, the electrolyte shows a density of about 1.28 gr/litre; when battery is flat, the electrolyte shows a density of 1.22.

b) Tyres

To avoid uneven tread wear and poor tractor performance, check tyres inflation pressure as shown at page 7.

AFTER THE FIRST 50 WORKING HOURS

- 1) Tractors series 6000 and 6000 RS: Replace oil filter A cartridge in the lift hydraulic circuit (Fig. 31) by loosening nuts B.
- 2) Tractors series 6000 and 6000 RS with hydraulic steering: check that filter C in oil tank D (Fig. 32) is clean.
- 3) Check oil level in front case.
 - Tractors series 6000: oil level must reach the lower edge of level screw E (Fig. 33)
 - Tractors series 6000 RS: oil level must range between max. and min. level notches on level plug F dipstick (Fig. 34).
- 4) Check oil level in rear case. Carry out this operation while the engine is cold and on a flat ground. Oil level must range between max. and min. level notches on plug D dipstick (Fig. 35).
- 5) Check clutch pedal stroke and adjust it, if necessary, by acting on register A after loosening jam nut B (Fig. 14).
- 6) Grease all greasing points:
 - Tractors series 6000:
 - a - Frame: A-D; steering: B-C-E; joints: F (Fig. 32)
 - b - Swing bar: G-H-I; frame joint L (Fig. 36)
 - c - speedometer cable: V (fig. 43B)
 - Tractors series 6000 RS
 - 1 - Frame M - steering arm N (Fig. 39)
 - 2 - Joint spiders (Fig. 40)
 - 3 - Knuckle pivot Q-P and tie rods Q-R (Fig. 41)
 - 4 - Swing bar S-T-U (Fig. 42)
 - 5 - Speedometer cable: V (Fig. 43B)
 - 6 - Check that all bolts and nuts are perfectly tightened.

ENTRETIEN

MOTEUR

Suivre les instructions données au Manuel du Moteur.

TRACTEUR

Indépendamment des heures de travail, contrôler:

TOUTES LES SEMAINES

a) Batterie Fig. 30.

S'assurer, en ôtant les bouchons A, que le niveau de l'électrolyte soit toujours 5+10 mm. au-dessus des plaques. Si nécessaire, remplir à ras bord d'eau DISTILLÉE. Vérifier le serrage des bornes B et les protéger en utilisant de la vaseline solide. Contrôler l'état de charge de la batterie au moyen d'un densimètre: la batterie chargée, l'électrolyte aura une densité d'environ 1,28 gr/litre; la batterie à plat, la densité sera d'environ 1,22 gr/litre.

b) Pneus.

Afin de prévenir toute usure irrégulière de la bande de roulement, contrôler la pression de gonflage des pneus, comme indiqué à page 7.

APRES LES 50 PREMIERES HEURES DE TRAVAIL

- 1) Tracteurs série 6000 et 6000 RS: remplacer la cartouche du filtre de l'huile du circuit hydraulique de relevage qui se trouve dans le filtre A (fig. 31) en dévissant les écrous B.
- 2) Tracteurs série 6000 et 6000 RS avec direction hydraulique: contrôler l'état de préprêt du filtre C dans le réservoir de l'huile D (fig. 32).
- 3) Contrôler le niveau de l'huile du carter avant.
 - Tracteurs série 6000: le niveau doit atteindre le trou de la vis de niveau E (fig. 33)
 - Tracteurs série 6000 RS: le niveau doit être compris entre la crête de max. et celle de min. de la jauge du bouchon de l'huile F (fig. 34)
- 4) Contrôler le niveau de l'huile du carter arrière: ce contrôle se fait la machine arrêtée et sur une surface horizontale. Le niveau de l'huile doit être compris entre la crête de max. et celle de min. de la jauge d'huile D (fig. 35).
- 5) Contrôler le jeu de la pédale d'embrayage et le régler si nécessaire, en agissant sur le régulateur A après avoir desserré le contre-écrou B (fig. 14).
- 6) Graisser tous les points de graissage:
 - Tracteurs série 6000:
 - a) chassis: A-D, direction: B-C-E, joints F (fig. 37)
 - b) palonnier: G-H-I, axe d'articulation: L (fig. 38)
 - c) fil compte-tours: V (fig. 43B)
 - Tracteurs série 6000 RS
 - 1) chassis M, bras direction N (fig. 39)
 - 2) croisillons joints (fig. 40)
 - 3) pivot de roue Q-P et barres de direction Q-R (fig. 41)
 - 4) palonnier S-T-U (fig. 42)
 - 5) fil compte-tours: V (fig. 43B)
 - 6) contrôler le serrage de tous les boulons

MANUTENCION MOTOR

Atenerse escrupulosamente a las normas de mantenimiento indicadas en el manual del motor, adjunto al presente.

TRACTOR

Independientemente del uso, controlar:

CADA SEMANA:

a) Batería fig. 30.

• Controlar, levantando las tapas A, que el nivel del electrolito se mantenga 5+10 mm. por arriba de las planchas. Si fuera necesario proceder al llenado, hacerlo SOLAMENTE con agua destilada. Comprobar que las morsa B estén bien cerradas y protegerlas con vaselina sólida. Controlar la carga de la batería mediante un densímetro. Con la batería cargada la densidad del electrolito es de 1,28 gr/litro aproximadamente y descendiendo a 1,22 con la batería descargada.

b) Neumáticos.

• Para evitar consumos irregulares y prestaciones ineficientes del tractor controlar la presión de los neumáticos tal como se indica en la pag. 7.

DESPUES DE LAS PRIMERAS 50 HORAS DE TRABAJO

- 1) Tractores serie 6000 y 6000 RS: cambiar el cartucho del filtro de aceite del circuito hidráulico del elevador, contenido en el filtro A (fig. 31) quitando las tuercas B.
- 2) Tractores serie 6000 y 6000 RS con dirección hidráulica; controlar que el filtro C, contenido en el tanque de aceite D, esté limpio (fig. 32).
- 3) Controlar el nivel del aceite de la caja delantera.
 - Tractores serie 6000: el nivel debe rozar el agujero del tornillo de nivel E (fig. 33)
 - Tractores serie 6000 RS: el nivel debe estar comprendido entre la marca de máximo y de mínimo de la varilla del tapón de carga del aceite F (fig. 34)
- 4) Controlar el nivel de aceite de la caja trasera. Se realiza con el tractor frío y en terreno llano. El nivel de aceite debe estar comprendido entre la marca de máximo y de mínimo de la varilla del tapón D (fig. 35).
- 5) Controlar el juego del pedal del embrague y calibrarlo si disminuye, por medio del regulador A después de haber aflojado la contra-tuerca B (fig. 14).
- 6) Engrasar todos los puntos necesarios:
 - Tractores serie 6000:
 - a - chasis: A-D, dirección: B-C-E, juntas: F (fig. 37)
 - b - pedales: G-H-I, eje de articulación L (fig. 38)
 - c - hilo cuenta vueltas: V (fig. 43B)
 - Tractores serie 6000 RS
 - 1 - chasis M - Brazo dirección N (fig. 39)
 - 2 - cruce juntas (fig. 40)
 - 3 - articulación de la rueda Q-P y barra de dirección Q-R (fig. 41)
 - 4 - pedales S-T-U (fig. 42)
 - 5 - hilo cuenta vueltas: V (fig. 43B)
 - 6 - controlar que estén ajustados los bulones

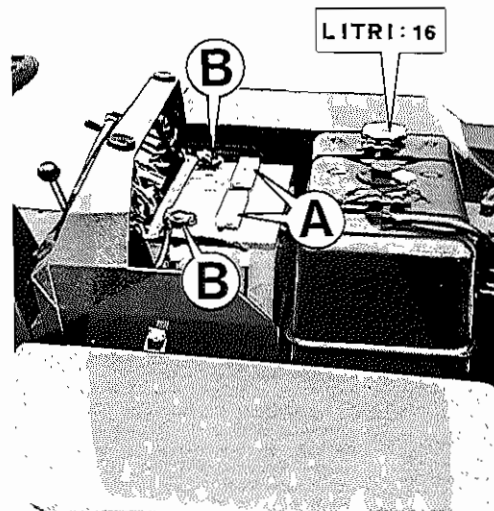


FIG. 30

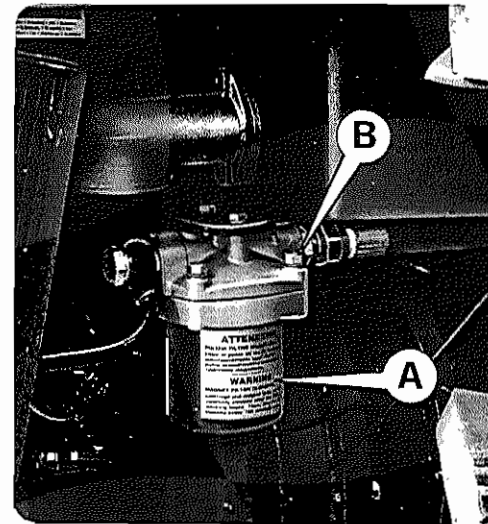


FIG. 31

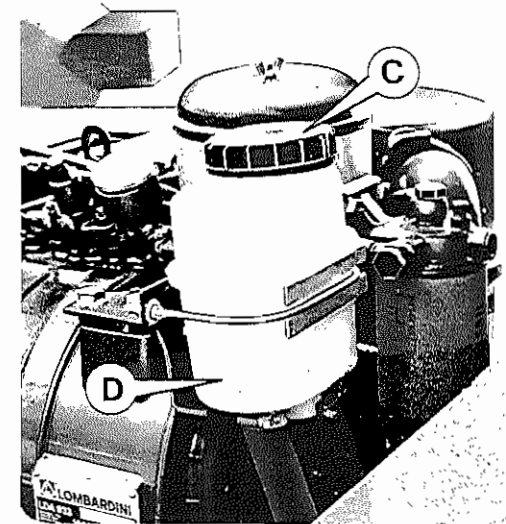


FIG. 32

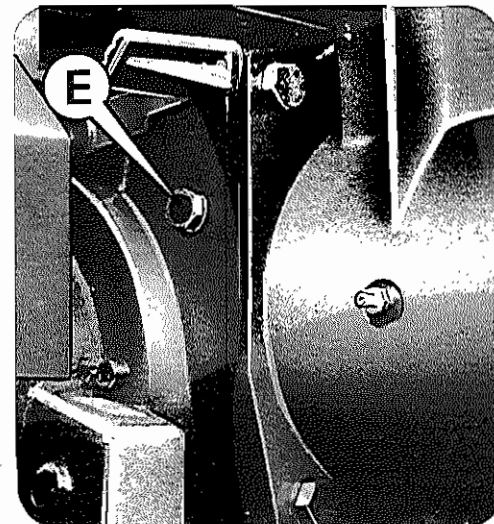


FIG. 33

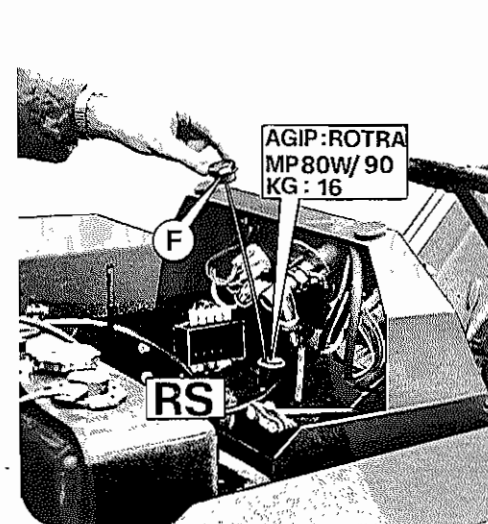


FIG. 34

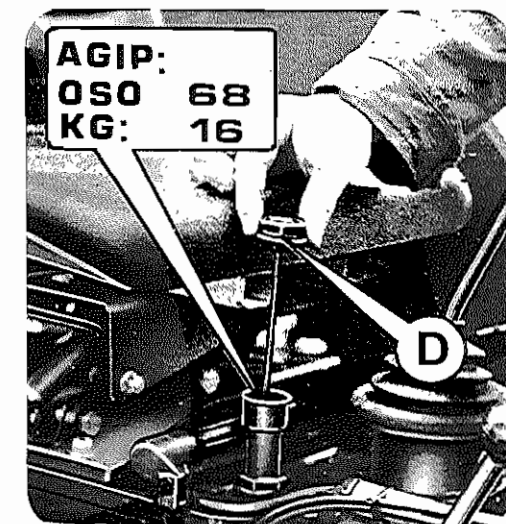


FIG. 35

OPERAZIONI PERIODICHE OGNI 100 ORE DI LAVORO

- a) Controllare il livello olio della cassa anteriore: si esegue come indicato nel punto 3 (pag. 29).
- b) Controllare il livello olio della cassa posteriore: si esegue come indicato nel punto 4 (pag. 29).
- c) Ingrassare tutti i punti di ingrassaggio.
- d) Pulire accuratamente, usando del petrolio, la cartuccia filtro olio sollevatore (fig. 31) e la cartuccia filtro olio sterzo (fig. 32).

OGNI 250 ORE DI LAVORO

- a) Sostituire la cartuccia filtro olio idraulico sollevatore (fig. 31).
- b) Trattori serie 6000 RS: controllare l'olio nella scatola sterzo ed eventualmente rabboccare attraverso il tappo D con olio della qualità indicata in Fig. 43.

OGNI 1000 ORE DI LAVORO

- a) Sostituire l'olio della cassa anteriore. Si esegue a macchina calda ed in piano. Trattori serie 6000: fare defluire l'olio dal tappo A Fig. 44 ed immettere olio nuovo attraverso il tappo E Fig. 36. Vedi tabella lubrificanti pag. 31.

PERIODICAL CHECKS

EVERY 100 WORKING HOURS

- a) Check oil level in front case as described at Point 3 (Page 29).
- b) Check oil level in rear case as described at Point 4 (Page 29).
- c) Grease all greasing points.
- d) Carefully clean, by using oil, the hydraulic lift oil filter cartridge (Fig. 31) and the steering oil filter cartridge (Fig. 32).

EVERY 250 WORKING HOURS

- a) Replace hydraulic lift oil filter cartridge (Fig. 31).
- b) Tractors series 6000 RS: check oil in steering case. If necessary, top up through plug D using oil of the type listed in Fig. 43.

EVERY 1000 WORKING HOURS

- a) Replace oil in front case. Carry out this operation while the engine is warm and on a flat ground. Tractors series 6000: drain oil out of plug A (Fig. 44) and refill with new oil through plug E (Fig. 36). See lubricants' table on Page 31.

OPERATIONS PERIODIQUES

TOUTES LES 100 HEURES DE TRAVAIL

- a) Contrôler le niveau de l'huile du carter avant: cette opération se fait suivant le point 3 (pag. 29).
- b) Contrôler le niveau d'huile du carter arrière: cette opération se fait suivant le point 4 (pag. 29).
- c) Graisser tous les points de graissage.
- d) Nettoyer soigneusement avec du pétrole la cartouche du filtre huile du relevateur (fig. 31) et la cartouche du filtre huile de la direction (fig. 32).

TOUTES LES 250 HEURES DE TRAVAIL

- a) Remplacer la cartouche du filtre huile relevateur (fig. 31).
- b) Tracteurs série 6000 RS, contrôler l'huile dans la boîte de direction et la remplir si nécessaire à travers le bouchon D avec de l'huile de la qualité indiquée à la fig. 43.

TOUTES LES 1000 HEURES DE TRAVAIL:

- a) Vidanger l'huile du carter avant. Cette opération doit être exécutée à moteur chaud et sur surface horizontale. Tracteurs série 6000: Faire couler l'huile hors du bouchon de vidange A Fig. 44; par le bouchon E Fig. 36, selon tableau lubrifiants pag. 31.

OPERACIONES PERIODICAS

CADA 100 HORAS DE TRABAJO

- a) Controlar el nivel del aceite de la caja delantera: se realiza tal como se indica en el punto 3 (fig. 29).
- b) Controlar el nivel del aceite de la caja trasera: se realiza tal como se indica en el punto 4 (pag. 29).
- c) Engrasar todos los puntos que sea necesario.
- d) Limpiar cuidadosamente, usando gasolina, el cartucho del filtro del aceite del elevador (fig. 31) y el cartucho del filtro del aceite de la dirección (fig. 32).

CADA 250 HORAS DE TRABAJO

- a) cambiar el cartucho del filtro del aceite del hidráulico del elevador (fig. 31).
- b) Tractores serie 6000 RS, controlar el aceite en la caja de dirección y si fuera necesario añadir a través del tapón D con aceite de la calidad indicada en la Fig. 43.

CADA 1000 HORAS DE TRABAJO

- a) cambiar el aceite de la caja anterior. Se realiza con el tractor caliente y en terreno llano. Tractores serie 6000: hacer fluir el aceite por el tapón A Fig. 44 y poner aceite nuevo por el tapón E Fig. 36. Ver tabla de lubricantes pag. 31.

LUBRIFICANTI - LUBRICANTS - LUBRIFIANTS - LUBRICANTES		AGIP	MOBIL	FIAT	Kg.
Serie 6000	Cassa anteriore - Front case Carter avant - Caja anterior	ROTRA MP 80W/90	MOBILUBE HD80W/90	W90/M- DA	10
Serie 6000 RS	Cassa posteriore - Rear case Carter arrière - Caja posterior	ROTRA THT	DTE 26	AP 51	16
Serie 6000 Serie 6000 RS Sterzo Idraulico	Serbatoio anteriore - Front tank Reservoir avant - Depósito anterior	ATF DEXRON	ATF 220	G/A	2
Serie 6000 RS	Scatola sterzo - Steering case Boîte direction - Caja dirección	ROTRA MP 80 W / 90	MOBILUBE C 250	EPZ 680	1
	Ingrassatori - Grease nipples Graisage - Engrasadores	GREASE 30	GREASE BN 3	G. 9	
	Carter riduttori - Reduction gear case Carter réducteurs - Carter reductores	ROTRA MP 80 W / 90	MOBILUBE C 250	EPZ 680	1

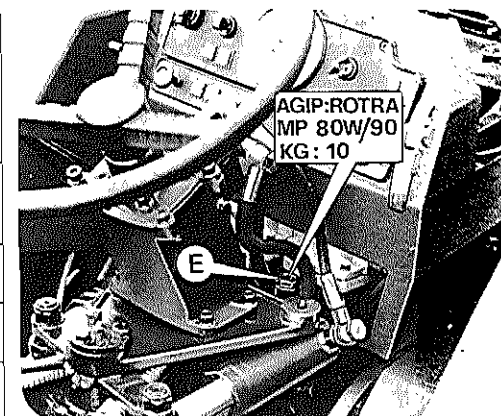


FIG. 36

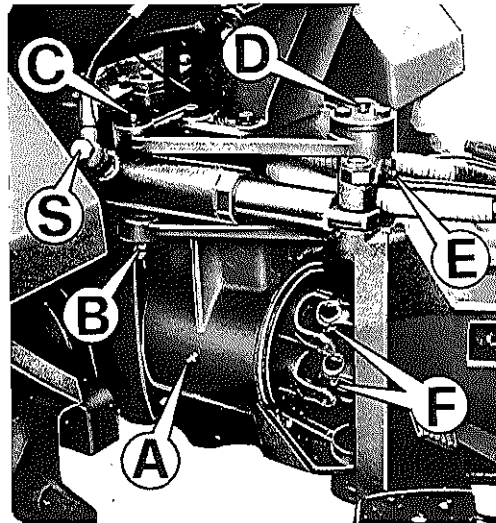


FIG. 37

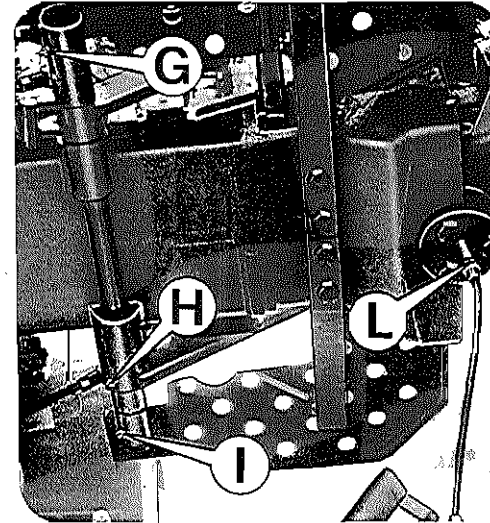


FIG. 38

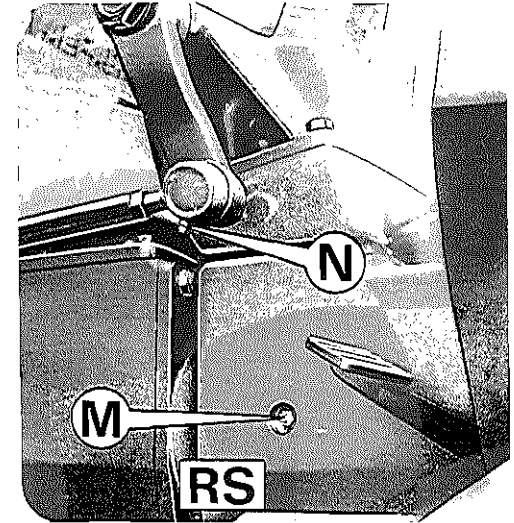


FIG. 39



FIG. 40

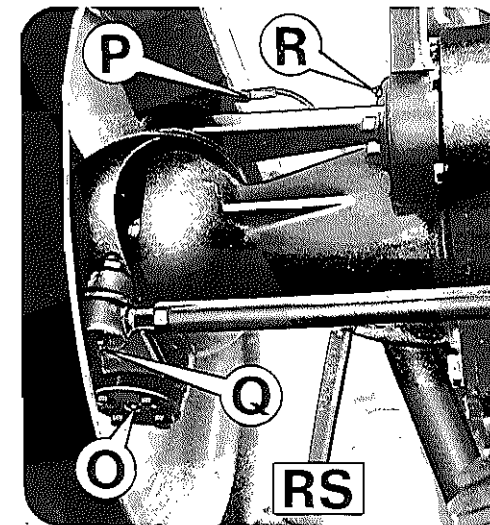


FIG. 41

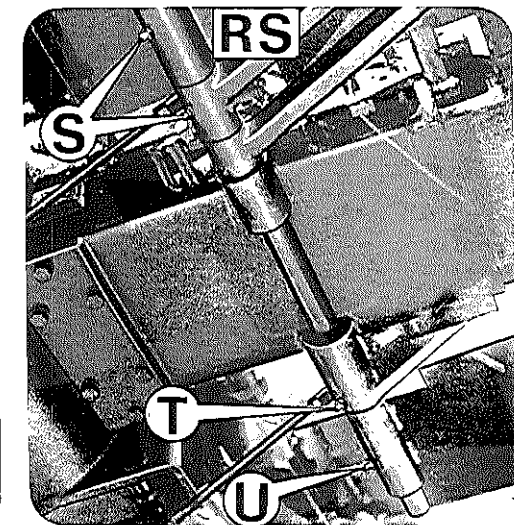


FIG. 42

Trattrici serie 6000-RS: Fare defluire l'olio dai tappi B e C Fig. 45 ed immettere olio nuovo attraverso il tappo F Fig. 34. Vedi tabella lubrificanti pag. 31.

b) Sostituire l'olio dalla cassa posteriore. Si esegue a macchina calda ed in piano e coi bracci del sollevatore completamente abbassati facendo defluire l'olio dal tappo P Fig. 46 ed immettendo olio nuovo attraverso il tappo D Fig. 35. Vedi tabella lubrificanti pag. 31.

c) Controllare il livello olio riduttori ruota dal tappo T Fig. 25 e rabboccare con olio come da tabella pag. 31.

Tractors line 6000-RS: let the oil drain out of plugs B and C Fig. 45; then refill with fresh oil through plug F, Fig. 34. Quantity and quality per Fig. 31.

b) Change oil in rear case. Carry out this operation on a flat ground, at engine warm and with the hydraulic lift arms completely lowered. Let the oil drain out of plug P, Fig. 46; then refill with fresh oil through plug D, Fig. 35. Quantity and quality to be per Fig. 31.

c) Check reducers gears oil level, through plug T, Fig. 25; if necessary, fill up with oil. Quantity and quality per Fig. 31.

Tracteurs série 6000-RS: Faire couler l'huile hors des bouchons de vidange B et C Fig. 45; par le bouchon F Fig. 34, remplir selon tableau lubrifiants pag. 31.

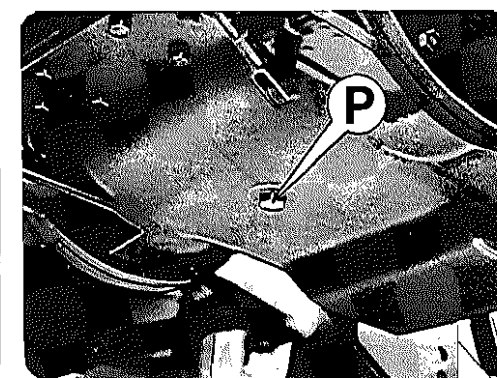
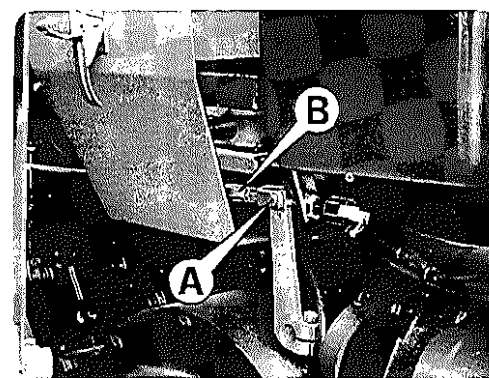
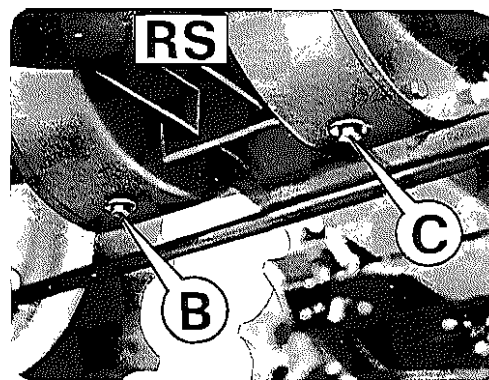
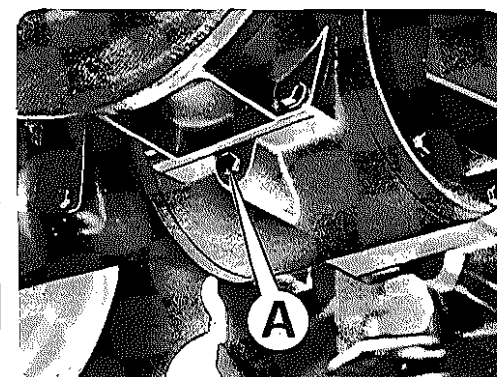
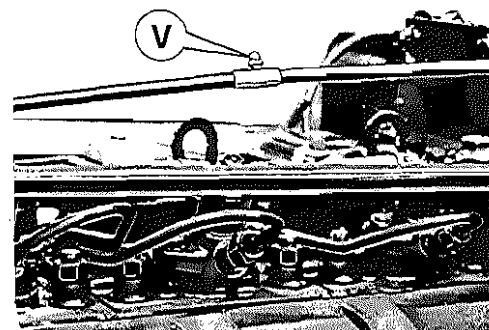
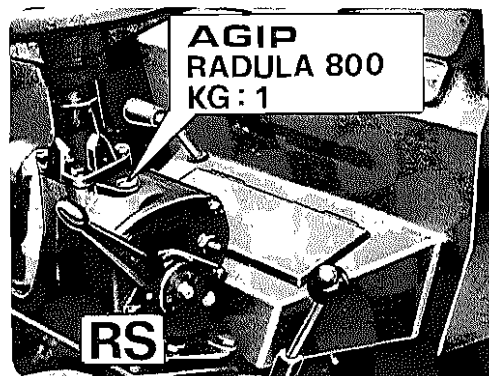
b) Vidanger l'huile dans le carter arrière. Exécuter à moteur chaud, sur une surface horizontale et après avoir complètement baissé les bras du releveur. Faire couler l'huile hors du bouchon de vidange P Fig. 46; par le bouchon D, Fig. 35, remplir, selon tableau lubrifiants pag. 31.

c) Contrôler le niveau de l'huile des réducteurs par le bouchon T Fig. 25 et, si nécessaire, remplir selon tableau lubrifiants pag. 31.

Tractores serie 6000 RS: hacer fluir el aceite a través de las tapas B y C Fig. 45 y colocar el aceite nuevo a través de la tapa F Fig. 34, en conformidad de la de lubricación pag. 31.

b) Sustituir el aceite de la caja posterior. Se realiza con el motor caliente y en terreno plano y con los brazos del elevador completamente hacia abajo, haciendo fluir el aceite a través del tapon P - Fig. 46 y colocar el aceite nuevo a través de la tapa D, Fig. 35, en conformidad de la de lubricación pag. 31.

c) Controlar el nivel de aceite de los reductores a través de la tapa T-Fig. 25 y eventualmente llenar nuevamente en conformidad de la de lubricación pag. 31.



REGISTRAZIONI PERIODICHE

La corsa a vuoto che il pedale 15 deve compiere prima di disinnestare la frizione è di circa 2 cm. Regolare la corsa del pedale in funzione dell'usura del disco intervenendo sul registro A dopo aver allentato il contro-dado B (Fig. 14).
Frizione presa di forza (6000 RS)
La regolazione della corsa della leva 32 in funzione dell'usura del disco frizione si esegue intervenendo sulla forcella A dopo aver allentato il dado B (fig. 45B).

FRENO DI SERVIZIO

La registrazione si esegue agendo sulla forcella A di ogni ruota posteriore Fig. 47 dopo avere allentato il dado B e si esegue nei seguenti casi:

- a) Compensazione dell'usura delle guarnizioni d'attrito
- b) Corsa eccessiva del pedale
- c) Differenza di frenatura tra le due ruote

FRENO DI STAZIONAMENTO

La registrazione si ottiene intervenendo sulla forcella C (Fig. 48) dopo avere allentato il dado D.

ACCELERATORE

È possibile regolare il minimo numero di giri del motore intervenendo sul registro A Fig. 49-50-51 dopo avere allentato il dado di bloccaggio G. È altresì possibile in questo modo recuperare eventuali corse a vuoto o del pedale acceleratore 24 e del manettino acceleratore 13.

PERIODICAL ADJUSTMENTS

The idle stroke required from pedal 15 before disengaging the clutch is approximately 2 cm. Adjust pedal stroke depending on plate wear by acting on register A after loosening jam nut B (Fig. 14).

P.T.O. clutch (6000 RS)

Adjust lever 32 stroke depending on clutch plate wear by acting on fork A after loosening nut B (Fig. 45B).

SERVICE BRAKE

To adjust service brake, loosen nut B and then act on fork A, Fig. 47. Carry out this operation in the following circumstances:

- a) Compensation of frictional gaskets wear
- b) Pedal excessive stroke
- c) Different braking of the two wheels

PARKING BRAKE

To adjust it, loosen nut D and then act on fork C, (Fig. 48).

ACCELERATOR

To adjust engine min. r.p.m., act on adjuster A (Fig. 49-50-51) after having loosened stop nut B. By acting on the adjuster, it is also possible to recover any idle stroke of the accelerator pedal 24 as well as of throttle lever 13.

REGLAGES PERIODIQUES

Embrayage boîte de vitesses.

La course à vide que la pédale 15 doit faire avant de débrayer l'embrayage est d'environ 2 cm. Régler la course du pédale en fonction de l'état d'usure du disque au moyen du registre A après avoir desserré le contre-écrou B (fig. 14).

Embrayage prise de force (6000 RS)

Le réglage de la course du levier 32 en fonction de l'état d'usure du disque se fait au moyen de la fourche A après avoir desserré l'écrou B (fig. 45B).

FREIN DE SERVICE

Régler le frein de service en agissant sur la fourchette A de chaque roue arrière (Fig. 47), après avoir desserré l'écrou B, dans les cas suivants:

- a) Compensation de l'usure des garnitures de friction
- b) Course excessive de la pédale
- c) Freinage différent sur les deux roues.

FREIN DE STATIONNEMENT

Régler le frein de stationnement en agissant sur la fourchette C (Fig. 48), après avoir desserré l'écrou D.

ACCELERATEUR

Le nombre min. de tours moteur est réglé en agissant sur le registre A (Fig. 49-50-51) après avoir desserré l'écrou de blocage B. De cette façon il est aussi possible de récupérer les éventuelles courses à vide de la pédale d'accélérateur 24 ainsi que de la manette de gaz 13.

REGISTROS PERIODICOS

Embrague cambio

La carrera en vacío que el pedal 15 debe realizar antes de desconectar el embrague es de aprox. 2 cm. Regular la carrera del pedal en función del deterioro del disco por medio del regulador A, después de haber aflojado la contratuercas B (fig. 14).

Embrague toma de fuerza (6000 RS)

La regulación de la carrera de la palanca 32, en función del deterioro del disco del embrague se realiza por medio de la horquilla A después de haber aflojado la tuerca B (fig. 45B).

FRENO DE SERVICIO

El registro se realiza accionando sobre la horquilla A de cada rueda posterior después de haber aflojado la tuerca B y se realiza en los siguientes casos:

- a) compensación del uso de la guarnición de roce
- b) recorrido excesivo del pedal
- c) diferencia de frenado entre las dos ruedas.

FRENO DE ESTACIONAMIENTO

El registro se obtiene a través de la horquilla C Fig. 48, después de haber aflojado la tuerca D.

ACELERADOR

Es posible regular el número mínimo de vueltas del motor, a través del registro A, Fig. 49-50-51, después de haber aflojado la tuerca de bloqueo G. Se puede recuperar, además, de este modo, posibles recorridos en el vacío del pedal acelerador 24 y de la manilla acelerador 13.

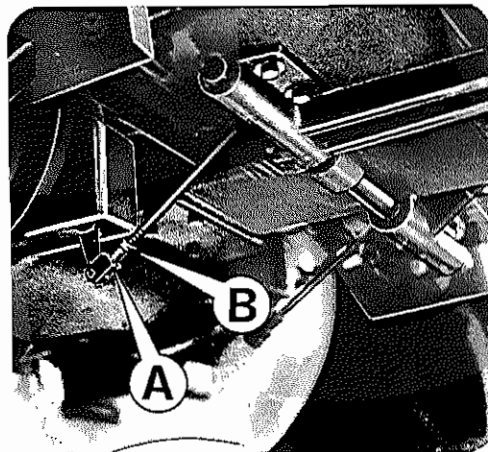


Fig. 47

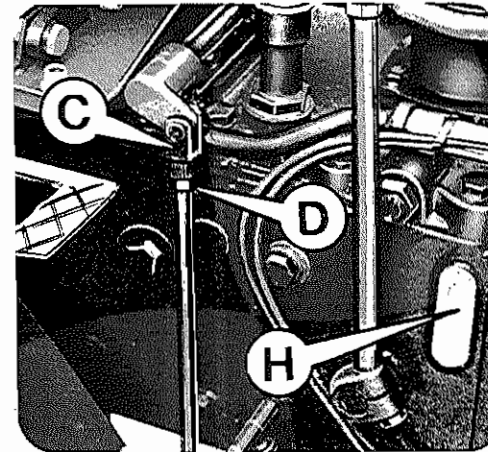


Fig. 48

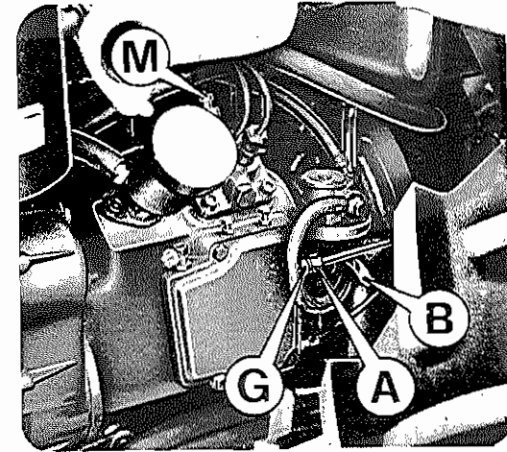


Fig. 49

INCONVENIENTI E RIMEDI

MOTORE

- Il motore non parte: controllare nell'ordine:
- a) L'esistenza di nafta nel serbatoio
 - b) Il tappo del serbatoio non abbia il foro di sfiato otturato
 - c) Il filtro dell'aria o della nafta non siano intasati

Qualora il motore ancora non partisse è necessario provvedere allo SPURGO ARIA dal circuito nafta. Può accadere che nello smontaggio del filtro nafta, durante lunghi periodi di inattività, e quando si esaurisce il combustibile nel serbatoio si formi aria nel circuito che rende difficoltoso l'avviamento del motore.

Per spurgare il circuito dall'aria si agisce come segue:

- 1) Allentare leggermente la vite di spurgo A (Fig. 52-53-54) sul filtro nafta.
- 2) Agire sulla levetta B (Fig. 49-50-51) finché dalla vite di spurgo A (Fig. 52-53-54) esca nafta priva di bolle d'aria
- 3) Riavvitare la vite A (Fig. 52-53-54)
- 4) Allentare leggermente la vite di spurgo M (Fig. 49-50-51) dalla pompa ad iniezione
- 5) Agire sulla levetta B (Fig. 49-50-51) comando pompa di innesco finché dalla vite di spurgo M (Fig. 49-50-51) esca nafta priva di bolle d'aria
- 6) Riavvitare la vite M (Fig. 49-50-51).

TROUBLESHOOTING

ENGINE

The engine doesn't start: check as follows:

- a) Fuel level in the tank
- b) Check the vent of the tank plug to see that it is not clogged
- c) Make sure that air cleaner and fuel filter are not obstructed

If the engine won't start, it is necessary to BLEED AIR from the fuel circuit. Air, in fact, may enter the circuit when dismantling the fuel filter or during extended storage or when there is no more fuel in the tank and, in such a way, it can make it difficult to start the engine.

To bleed air from the circuit act as follows:

- 1) Slightly loosen bleed screw A (Fig. 52-53-54), placed on fuel filter.
- 2) Act on priming pump control lever B (Fig. 49-50-51) until fuel with no air bubbles flows out of bleed screw A (Fig. 52-53-54).
- 3) Tighten again screw A (Fig. 52-53-54)
- 4) Slightly loosen Injection pump bleed screw M (Fig. 49-50-51)
- 5) Act on priming pump control lever B (Fig. 49-50-51) until fuel with no air bubbles flows out of bleed screw M (Fig. 49-50-51)
- 6) Tighten again screw M (Fig. 49-50-51)

PANNES - REPARATIONS

MOTEUR

Le moteur ne démarre pas: contrôler, dans l'ordre suivant, quo:

- a) Il y ait du carburant dans le réservoir
- b) L'évent du bouchon du réservoir ne soit pas obturé
- c) Le filtre à air et le filtre à carburant ne soient pas bouchés.

Si, après avoir effectué les contrôles en question, le moteur ne démarre pas encore, il est nécessaire de PURGER l'air du circuit à carburant.

En effet, lors du démontage du filtre à carburant, en cas de stockage prolongé ou bien lorsqu'il n'y a plus de carburant dans le réservoir, il pourrait arriver que de l'air entre dans le circuit en causant ainsi, des problèmes de démarrage du moteur. Pour purger l'air du circuit, agir comme suit:

- 1) Desserrer un petit peu la vis de purge A (Fig. 52-53-54) placée sur le filtre à carburant.
- 2) Agir sur le levier B (Fig. 49-50-51) de commande de la pompe d'allumage jusqu'à ce que du carburant ne présentant pas trace de bulles d'air s'écoule hors de la vis de purge A (Fig. 52-53-54).
- 3) Visser de nouveau la vis A (Fig. 52-53-54).
- 4) Desserrer un petit peu la vis de purge M (Fig. 49-50-51) de la pompe à injection.
- 5) Agir sur le levier B (Fig. 49-50-51) pompe d'allumage jusqu'à ce que du carburant ne présentant pas trace de bulles d'air s'écoule hors de la vis de purge M (Fig. 49-50-51)
- 6) Visser de nouveau la vis (Fig. 49-50-51).

INCONVENIENTES Y SOLUCIONES

MOTOR

El motor no funciona: controlar en el siguiente orden:

- a) la existencia de nafta en el depósito
- b) que la tapa del tanque no tenga el agujero de respiración obturado
- c) el filtro de aire o gasoil no estén bloqueados.

Toda vez que el motor aún así no partiera es necesario PURGAR EL AIRE del circuito gasoil. Puede suceder que al desmontar el filtro gasoil, durante largos períodos de inactividad, o cuando se ha terminado el combustible en el depósito, se forme aire en el circuito, que ocasiona dificultades en la puesta en marcha del motor.

Para purgar el aire del circuito, se acciona como sigue:

- 1) Aflojar ligeramente el tornillo de purgación A (Fig. 52-53-54), en el filtro gasoil.
- 2) Accionar sobre la palanquilla B (Fig. 49-50-51) mando bomba cebadora hasta que del tornillo de purgación A (Fig. 52-53-54) salga gasoil libre de pompas de aire.
- 3) Enroscar el tornillo A (Fig. 52-53-54)
- 4) Aflojar ligeramente el tornillo de purgación M (Fig. 49-50-51) de la bomba inyectora.
- 5) Accionar sobre la palanquilla B (Fig. 49-50-51) mando bomba cebadora hasta que del tornillo de purgación M (Fig. 49-50-51) no salga gasoil sin pompas de aire.
- 6) Enroscar nuevamente el tornillo M (Fig. 49-50-51).

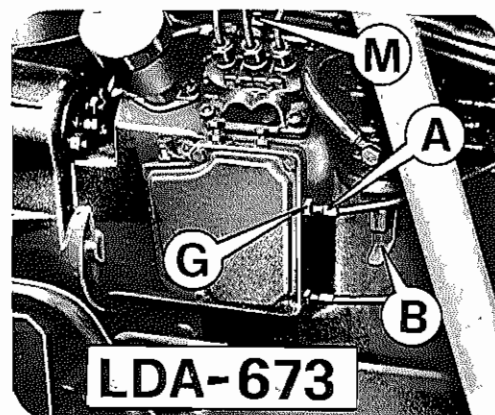


Fig. 50

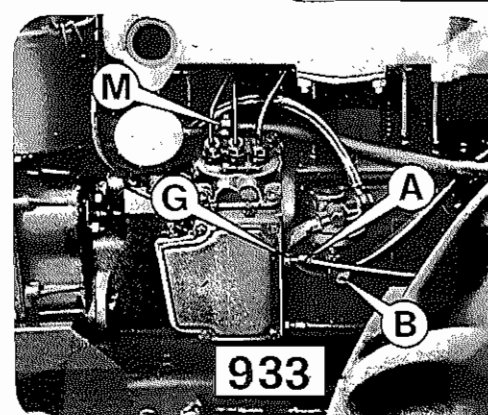


Fig. 51

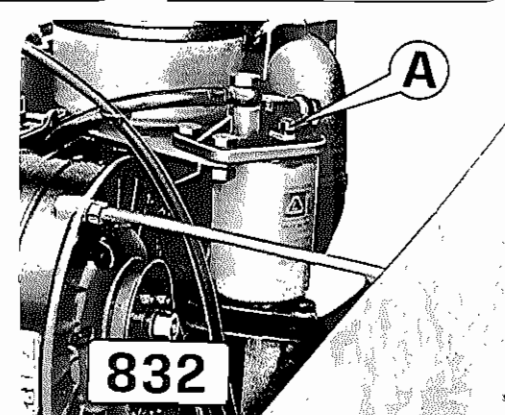


Fig. 52

COLLEGAMENTO IMPIANTO ELETTRICO

Il trattore può essere fornito con batteria a carica secca che deve essere attivata nel modo seguente:

- Togliere i tappi A (Fig. 30) ed i morsetti B
- Riempire ogni elemento con soluzione acida per batterie sino ad un livello di 5 + 10 mm sopra le placche
- Caricare per almeno due ore portando l'elettrolito alla densità di 1,28 gr/litro ed alla temperatura di 28° C
- Rimettere i tappi A e collegare i morsetti B ai poli della batteria assicurandosi che i poli della batteria e dell'alternatore a massa siano dello stesso segno
- Inserire la spina lamellare F (Fig. 55) che collega il regolatore di tensione all'alternatore

Quando con la batteria del trattore parzialmente scarica, per l'avviamento del motore si renda necessario l'impiego di una batteria ausiliaria, collegare quest'ultima alla batteria del trattore facendo corrispondere tra loro i terminali dello STESSO SEGNO (positivo con positivo e negativo con negativo). Questo vale anche nella ricarica della batteria con mezzi esterni. Qualora il trattore fosse sprovvisto di batteria e si debba effettuare l'avviamento del motore con una batteria ausiliaria oppure trainando il trattore occorre staccare la spina lamellare F (Fig. 55) che collega l'alternatore al regolatore di tensione e mantenerli staccati anche durante il funzionamento del motore.

ELECTRIC SYSTEM CONNECTION

The tractor can be equipped with dry battery which has to be operated as follows:

- Remove plugs A (Fig. 30) and terminals B
- Fill every cell with acid solution for batteries up to a level of 5 + 10 mm. above the plates
- Charge for two hours at least, until the electrolyte reach a density of 1.28 gr/litre and a temperature of 28° C.
- Install plugs A and connect terminals B to battery poles; make sure that battery and earthed alternator poles have the same sign.

e) Insert lamellar plug F (Fig. 55), connecting voltage regulator to the alternator. When tractor's battery is almost flat and it is necessary to utilize an auxiliary battery, connect this latter to tractor's battery and make terminals of the SAME SIGN match each other (positive to positive, negative to negative). Act in this way also when charging the battery with external equipment. Should the tractor not be equipped with battery and should you start up the engine by an auxiliary battery or by towing the tractor, it is necessary to disconnect lamellar plug F (Fig. 55), connecting the alternator to voltage regulator, and to keep them disconnected also at engine working.

CONNECTION INSTALLATION ELECTRIQUE

Le tracteur peut être équipé avec batterie à sec à amorcer de la façon suivante:

- Oter les bouchons A (Fig. 30) et les bornes B.
- Remplir chaque élément de solution acide pour batteries, jusqu'à un niveau de 5 + 10 mm. au-dessus des plaques.
- Charger pendant deux heures au moins, pour que l'électrolyte ait une densité de 1,28 gr/litre et une température de 28° C.
- Installer de nouveau les bouchons A et connecter les bornes C en s'assurant que les pôles de la batterie et ceux de l'alternateur à la masse soient du même signe.
- Introduire la fiche lamellaire F (Fig. 55) connectant le régulateur de tension à l'alternateur.

Lorsque la batterie du tracteur est partiellement à plat et que, pour démarrer le moteur, il est nécessaire d'utiliser une batterie auxiliaire, connecter cette dernière à la batterie du tracteur en faisant correspondre entre elles les bornes du même signe (positif-positif, négatif-négatif). Agir de même en cas de recharge effectuée en utilisant des moyens extérieurs. Si le tracteur est dépourvu de batterie et que l'on doit démarrer le moteur en utilisant une batterie auxiliaire ou bien en trainant le tracteur, il est nécessaire de détacher la fiche lamellaire F (Fig. 55) connectant l'alternateur au régulateur de tension et de les maintenir déconnectés même lors du fonctionnement du moteur.

CONEXION DE LA INSTALACION ELECTRICA

El tractor puede estar provisto de batería a carga seca que debe ser actuarse en el modo siguiente:

- quitar los tapas A (Fig. 30) y los morsa B
- llenar cada elemento con solución ácida para batería hasta un nivel de 5 + 10 mm por encima de las planchas
- cargar por al menos dos horas, llevando el electrolito a la densidad de 1,28 gr/litro y a la temperatura de 28° C.
- colocar nuevamente las tapas A y conectar las morsa B de los polos de la batería, asegurándose que los polos de la batería y del alternador a masa sean del mismo signo.
- Conectar el enchufe lamelar F (Fig. 55) que conecta el regulador de tensión el alternador.

Toda vez que caso en que la batería del tractor pudiera estar parcialmente descargada y fuera necesario conectar una batería auxiliar, dicha conexión entre ambas baterías, es decir la auxiliar y la del tractor, debe realizarse haciendo corresponder entre ellas, los terminales del MISMO SIGNO (positivo con positivo y negativo con negativo). Esto es también válido para los casos de recarga de la batería con medios externos. Toda vez que el tractor estuviera desprovisto de batería y se deba efectuar la puesta en marcha del motor con una batería auxiliar, o bien, remolcando el tractor, es necesario desconectar el enchufe lamelar F (Fig. 55), que conecta el alternador con el regulador de tensión y mantenerlos desconectados aún durante el funcionamiento del motor.

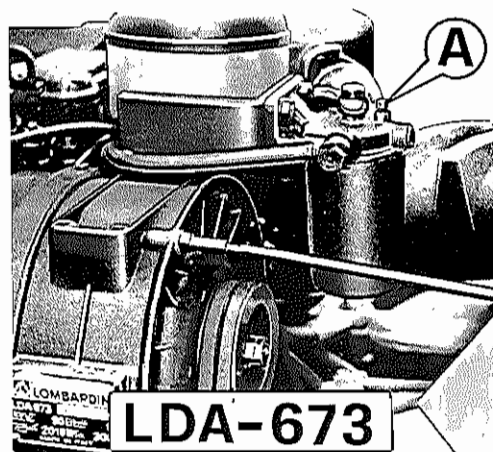


Fig. 53

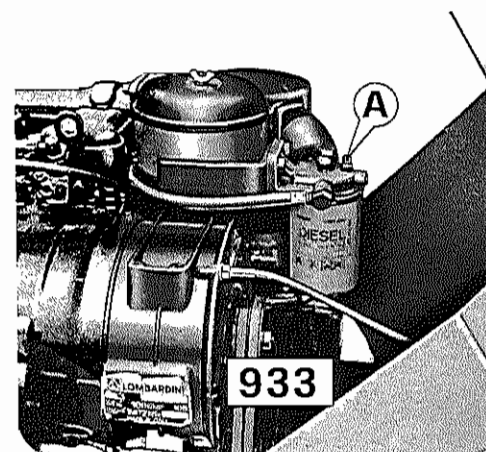


Fig. 54

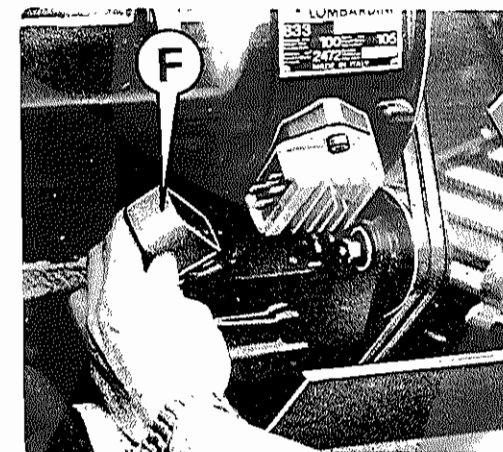


Fig. 55

STERZO IDRAULICO

TRATTORI SERIE: 6000

Nell'uso dello sterzo idraulico possono verificarsi due inconvenienti:

- 1) Vuoti di trasmissione del moto nel comando dello sterzo.
Questo fenomeno avviene in seguito all'intasamento della cartuccia del filtro olio B (Fig. 31). Si ovvia lavando nel petrolio o sostituendo la cartuccia.
- 2) Correzione, continua, della direzione di guida.
È dovuta alla presenza di aria nel circuito di aspirazione olio.
Per eliminare l'inconveniente verificare il portello serraggio di tutti i raccordi dell'impianto idraulico dello sterzo (Fig. 56).
Per disareare l'impianto è necessario intervenire sui raccordi S (Fig. 37), del tubo di mandata olio ai cilindri di sterzo svitandoli, od a motore in moto agire sul volante di guida sterzando a destra ed a sinistra fino a quando dai raccordi S non esca olio privo di bolle d'aria, quindi riavvitare il raccordo a fondo.

DESCRIZIONE IMPIANTO IDRAULICO

- 1) Carter serbatoio olio sollevatore-AGIP OSO 68 - Kg. 18.
- 2) Serbatoio olio sterzo - AGIP ATF DEXRON Kg. 2
- 3) Filtro olio sollevatore
- 4) Pompa idraulica sollevatore
- 5) Pompa idraulica sterzo
- 6) Cilindro di sterzo DESTRO
- 7) Cilindro di sterzo SINISTRO
- 8) IDROGUIDA
- A) Tubo aspirazione serbatoio-filtro sollevatore
- B) Tubo aspirazione filtro-pompa sollevatore
- C) Tubo mandata olio al sollevatore
- D) Tubo aspirazione serbatoio-pompa sterzo
- E) Tubo mandata olio alla idroguida
- F) Tubo idroguida-cilindro di sterzo DESTRO
- G) Tubo idroguida-cilindro di sterzo SINISTRO
- H) Tubo di scarico idroguida-serbatoio

HYDRAULIC STEERING

TRACTOR SERIE: 6000

Listed here are two hydraulic lift failures:

- 1) Lacks of motion transmission when controlling the steering.
This failure is due to the obstruction of oil filter B cartridge (Fig. 31). Corrective actions: wash the cartridge with oil, or replace it.
- 2) Steering direction continuous change.
This failure is due to air in the oil inlet circuit. Corrective actions: check if all steering hydraulic-system fittings are perfectly tightened (Fig. 56).
To deaerate the system, and screw out oil feed pipe fitting S (Fig. 37).
At engine running, act on steering wheel by steering rightwards and leftwards until oil with no air bubbles flows out of fitting S; then screw tight the fitting.

HYDRAULIC SYSTEM

- 1) Hydraulic lift oil tank - AGIP OSO 68 - 16 Kg.
- 2) Steering oil tank - AGIP ATF DEXRON - 2 Kg.
- 3) Hydraulic lift oil filter
- 4) Hydraulic lift pump
- 5) Hydraulic steering pump
- 6) RH steering cylinder
- 7) LH steering cylinder
- 8) HYDRAULIC STEERING
- A) Suction pipe - tank-lift filter
- B) Suction pipe - filter-lift pump
- C) Oil delivery line - hydraulic lift
- D) Suction pipe - tank-steering pump
- E) Oil delivery line - hydraulic steering
- F) Hydraulic steering pipe - RH steering cylinder
- G) Hydraulic steering pipe - LH steering cylinder
- H) Return line - hydraulic steering-tank

DIRECTION HYDRAULIQUE

TRACTOR SERIE 6000:

Deux sont les inconvénients possibles:

- 1) Défaillance de transmission du mouvement lors de la commande de direction.
Ce phénomène est engendré par l'obstruction de la cartouche du filtre à huile B (Fig. 31) et peut être éliminé en nettoyant la cartouche avec du pétrole, ou bien en la remplaçant.
- 2) Modification continue de direction.
Dû à la présence d'air dans le circuit d'aspiration de l'huile, cet inconvénient peut être éliminé de la façon suivante:
S'assurer que tous les raccords de l'installation hydraulique de direction (Fig. 56) soient parfaitement serrés.
Désaérer, on s'agit, l'installation en ôtant et en dévissant le raccord S (Fig. 37) du tuyau de refoulement de l'huile.
Le moteur en fonction, agir sur le volant de direction en braquant vers droite et vers gauche jusqu'à faire s'écouler de l'huile sans bulles d'air hors du raccord S; on s'agit, visser de nouveau le raccord.

DESCRIPTION DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

- 1) Carter réservoir huile du relevoir AGIP OSO 68 - 18 Kg.
- 2) Réservoir huile de direction - AGIP ATF DEXRON - 2 Kg.
- 3) Filtre huile relevoir
- 4) Pompe hydraulique relevoir
- 5) Pompe hydraulique direction
- 6) Verin de direction DROIT
- 7) Verin de direction GAUCHE
- 8) DIRECTION HYDRAULIQUE
- A) Tuyau aspiration réservoir-filtre relevoir
- B) Tuyau aspiration filtre-pompe relevoir
- C) Tuyau refoulement huile au relevoir
- D) Tuyau aspiration réservoir-pompe direction
- E) Tuyau refoulement huile à la direction hydraulique
- F) Tuyau direction hydraulique-verin de direction DROIT
- G) Tuyau direction hydraulique-verin de direction GAUCHE
- H) Tuyau de retour direction hydraulique - réservoir

DIRECCION HIDRAULICA

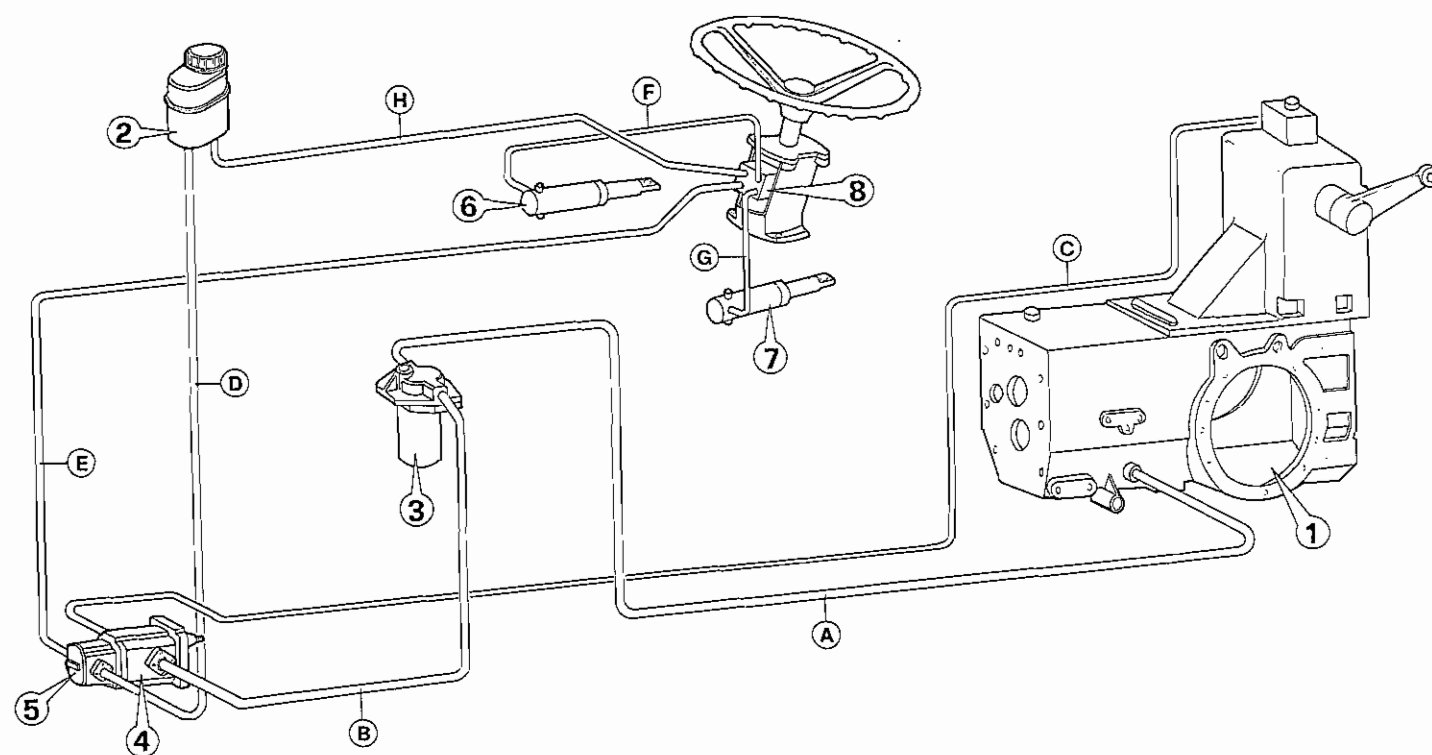
TRATTORI SERIE: 6000

En el uso de la dirección hidráulica pueden verificarse dos inconvenientes:

- 1) Vacío de transmisión del movimiento en el mando de la dirección.
Este fenómeno sucede a continuación de la obturación del cartucho del filtro aceite B (Fig. 31). Se evita lavando con petróleo o sustituyendo el cartucho.
- 2) Corrección, continua, de la dirección de guía.
Se debe a la presencia de aire en el circuito de aspiración aceite. Para eliminar el inconveniente verificar que todos los empalmes de la instalación hidráulica de la dirección, estén perfectamente ajustados Fig. 56.
Para extraer el aire es necesario luego intervenir sobre el empalme S (Fig. 37), del tubo de envío aceite a la hidroguida, destornillándolo.
Con el motor en marcha accionar sobre el volante de guía, en dirección DX y SN hasta que del empalme S no salga aceite libre de pompas de aire, después enroscar nuevamente el empalme a fondo.

DESCRIPCION DE LA INSTALACION HIDRAULICA

- 1) Carter del depósito de aceite del elevador AGIP OSO 68 - Kg. 18
- 2) Depósito de aceite de la dirección - AGIP ATF DEXRON Kg. 2
- 3) Filtro de aceite del elevador
- 4) Bomba hidráulica del elevador
- 5) Bomba hidráulica de la dirección
- 6) Cilindro de la dirección DERECHO
- 7) Cilindro de la dirección IZQUIERDO
- 8) Dirección hidráulica
- A) Tubo de aspiración del depósito-filtro del elevador
- B) Tubo de aspiración del filtro-bomba del elevador
- C) Tubo de envío del aceite al elevador
- D) Tubo de aspiración del depósito-bomba dirección
- E) Tubo de envío del aceite a la dirección hidráulica
- F) Tubo de la dirección hidráulica-cilindro de dirección DERECHO
- G) Tubo de la dirección hidráulica-cilindro de dirección IZQUIERDO
- H) Tubo de descarga de la dirección hidráulica-depósito.



114322/A

Fig. 56

STERZO IDRAULICO

Trattrice serie: 6000 RS

È possibile l'applicazione, in alternativa allo sterzo meccanico di serie, di un cilindro idraulico sullo snodo ruota.

Ne deriva una modifica sostanziale al normale impianto idraulico delle trattrici serie 6000 RS (fig. 57) che si trasforma nello schema riportato in Fig. 58.

DESCRIZIONE IMPIANTO IDRAULICO NORMALE - Fig. 57

- 1) Carter serbatoio olio - AGIP OSO 68 Kg. 16
- 2) Filtro olio
- 3) Pompa ad ingranaggi - 11 dm³/min. (1000 giri/min.).
- A) Tubo aspirazione: serbatoio-filtro
- B) Tubo aspirazione: filtro-pompa idraulica
- C) Tubo mandata olio al sollevatore.

DESCRIZIONE IMPIANTO IDRAULICO CON STERZO IDRAULICO - Fig. 58

- 1) Carter serbatoio olio sollevatore-AGIP OSO 68
- 2) Filtro olio sollevatore
- 3) Pompa idraulica sollevatore
- 4) Serbatoio olio sterzo-AGIP ATF DEXRON - Kg. 2
- 5) Pompa idraulica sterzo
- 6) Idroguida
- 7) Cilindro di sterzo
- A) Tubo aspirazione serbatoio-filtro sollevatore
- B) Tubo aspirazione filtro-pompa sollevatore
- C) Tubo mandata olio al sollevatore
- D) Tubo aspirazione serbatoio-pompa sterzo
- E) Tubo mandata olio alla idroguida
- F) Tubo DESTRO idroguida-cilindro sterzo
- G) Tubo SINISTRO idroguida-cilindro sterzo
- H) Tubo scarico idroguida-serbatoio

HYDRAULIC STEERING

Tractor series: 6000 RS.

As an alternative to the mechanical series steering, a hydraulic cylinder can be fitted on the wheel joint. This involves considerable changes in the standard hydraulic system of tractors series 6000 RS (Fig. 57). The modified hydraulic system is shown in Fig. 58.

STANDARD HYDRAULIC SYSTEM - Fig. 57

- 1) Oil tank - AGIP OSO 68 - 16 Kg.
- 2) Oil filter
- 3) Gear pump - 11 dm³/min. (1000 r.p.m.).
- A) Suction pipe: tank-filter
- B) Suction pipe: filter-hydraulic pump
- C) Oil delivery line - hydraulic lift

HYDRAULIC SYSTEM WITH HYDRAULIC STEERING - Fig. 58

- 1) Hydraulic lift oil tank - AGIP OSO 68 - 16 Kg.
- 2) Hydraulic lift oil filter
- 3) Hydraulic lift pump
- 4) Steering oil tank - AGIP ATF DEXRON - 2 Kg.
- 5) Hydraulic steering pump
- 6) Hydraulic drive
- 7) Steering cylinder
- A) Suction pipe - tank-lift filter
- B) Suction pipe - filter-lift pump
- C) Oil delivery line - hydraulic lift
- D) Suction pipe - tank-steering pump
- E) Oil delivery line - hydraulic drive
- F) Hydraulic steering pipe - RH steering cylinder
- G) Hydraulic steering pipe - LH steering cylinder

DIRECTION HYDRAULIQUE

Tracteur série: 6000 RS

Sur l'articulation de la roue un vérin hydraulique peut être appliqué au lieu de la direction mécanique de série.

Cela comporte une modification essentielle de l'installation hydraulique normale des tracteurs série 6000 RS (fig. 57) selon le schéma (fig. 58). DESCRIPTION DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE NORMALE - Fig. 57

- 1) Carter réservoir d'huile - AGIP OSO 68 - 16 Kg.
- 2) Filtro huile
- 3) Pompo à engrenages 11 dm³/mn. (1000 tours/mn)
- A) Tuyau d'aspiration: réservoir-filtro
- B) Tuyau d'aspiration: filtre-pompe hydraulique
- C) Tuyau refoulement huile au relevour.

DESCRIPTION DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE AVEC DIRECTION HYDRAULIQUE - Fig. 58

- 1) Carter réservoir huile relevour - AGIP OSO 68 - 16 Kg.
- 2) Filtro huile relevour
- 3) Pompo hydraulique relevour
- 4) Réservoir huile direction AGIP ATF DEXRON 2 Kg.
- 5) Pompo hydraulique direction
- 6) Direction hydraulique
- 7) Verin de direction
- A) Tuyau d'aspiration réservoir - filtre relevour
- B) Tuyau aspiration filtre - pompo relevour
- C) Tuyau de refoulement huile au relevour
- D) Tuyau aspiration réservoir - pompo direction
- E) Tuyau de refoulement huile à la direction hydraulique
- F) Tuyau DROIT direction hydraulique - vérin de direction
- G) Tuyau GAUCHE direction hydraulique - vérin de direction
- H) Tuyau de retour direction hydraulique - réservoir

DIRECCION HIDRAULICA

Tractor serie: 6000 RS

Es posible la aplicación, en alternativa de la dirección mecánica de serie, de un cilindro hidráulico en la articulación de la rueda.

De esto deriva una modificación sustancial en la normal instalación hidráulica de los tractores serie 6000 RS (fig. 57) que se transforma como en el esquema de la Fig. 58.

DESCRIPCION DE LA INSTALACION HIDRAULICA NORMAL - Fig. 57

- 1) Carter del depósito aceite - AGIP OSO 68 Kg. 16
- 2) Filtro aceite
- 3) Bomba de engranajes - 11 dm³/min. (1000 vueltas/min.).
- A) Tubo de aspiración: depósito-filtro
- B) Tubo de aspiración: filtro-bomba hidráulica
- C) Tubo de envío del aceite al elevador.

DESCRIPCION DE LA INSTALACION HIDRAULICA CON DIRECCION HIDRAULICA - Fig. 58

- 1) Carter del depósito aceite del elevador - AGIP OSO 68 - Kg. 16
- 2) Filtro de aceite del elevador
- 3) Bomba hidráulica del elevador
- 4) Depósito aceite de la dirección-AGIP ATF DEXRON - Kg. 2
- 5) Bomba hidráulica de la dirección
- 6) Dirección hidráulica
- 7) Cilindro de la dirección
- A) Tubo de aspiración del depósito-filtro del elevador
- B) Tubo de aspiración del filtro-bomba del elevador
- C) Tubo de envío del aceite al elevador
- D) Tubo de aspiración del depósito-bomba de la dirección
- E) Tubo de envío del aceite a la dirección hidráulica
- F) Tubo DERECHO de la dirección hidráulica-cilindro dirección
- G) Tubo IZQUIERDO de la dirección hidráulica-cilindro dirección
- H) Tubo de descarga de la dirección hidráulica-depósito.

114323

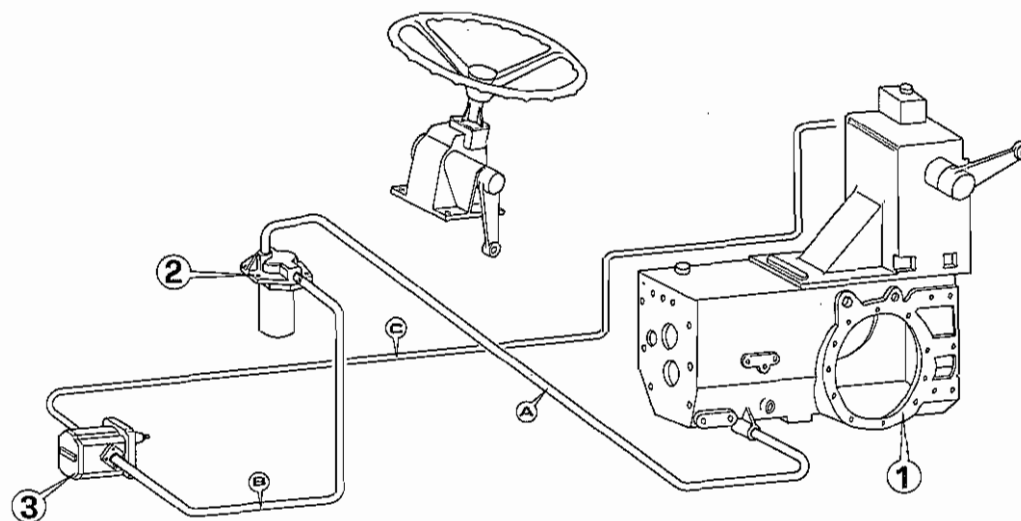


Fig. 57

116730

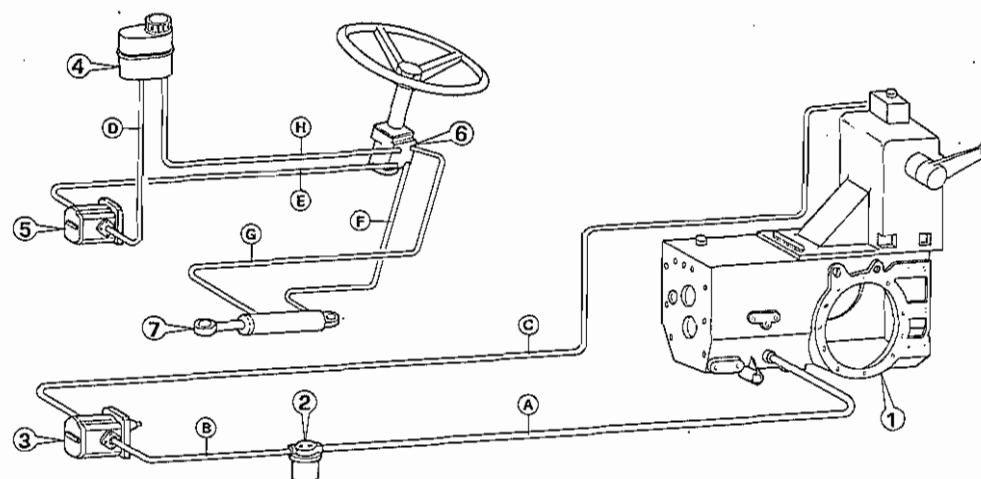


Fig. 58

SOLLEVATORE

Può succedere che il sollevatore non alzi o lo fa a strappi, le cause più probabili sono:

- Filtro olio intasato
Provvedere al lavaggio nel petrolio od alla sostituzione della cartuccia filtrante contenuta nel filtro olio A (Fig. 31)
- Presenza di aria nel circuito di aspirazione olio.
Il fenomeno si evidenzia quando l'olio contenuto nella cassa cambio posteriore emulsiona aumentando di volume. Si nota attraverso l'asta di livello D (Fig. 35). Per eliminare l'inconveniente verificare il portello serraggio di tutti i raccordi dell'impianto idraulico sollevatore (Fig. 56-57). Disareare quindi l'impianto idraulico svitando il raccordo K (Fig. 17) dalla cassa sollevatore e fare uscire olio dallo stesso, a motore in moto e coi bracci del sollevatore abbassati, fino a quando non esca olio privo di bolle d'aria, quindi riavvitare il raccordo nella sua sede.
- Il peso dell'attrezzo è superiore alle possibilità del sollevatore.
Per non compromettere il regolare funzionamento del sollevatore, gli attrezzi devono avere un peso inferiore al carico massimo sollevabile dal sollevatore. Questo valore (vedi dati tecnici) è indicativo avendo notevole influenza anche la distanza, rispetto all'estremità attacco a tre punti, cui è posto il baricentro dell'attrezzo.

ATTACCO ATTREZZI

La trattoria è dotata di un dispositivo di traino articolato con attacco a tre punti, categoria 1*, che permette di collegare al trattore tutti gli attrezzi comandati dal sollevatore. Prerogativa fondamentale per il regolare funzionamento del sollevatore consiste nel fare sì che la distanza fra l'asse ruote posteriori ed il baricentro dell'attrezzo impiegato sia la minore possibile, e la distanza tra l'estremità bretella M-N ed il puntone centrale H sia di 460 mm. (Fig. 60).

- L'attacco a tre punti è composto da Fig. 59:
- Puntone centrale regolabile H
La regolazione del puntone si effettua in relazione all'altezza dell'attrezzo
 - Tiranti verticali regolabili L
Consentono di regolare l'inclinazione trasversale degli attrezzi
 - Bracci inferiori (bretelle) M-N
Permettono l'accoppiamento degli attrezzi
 - Tiranti laterali limitazione scuotimento bretelle O-P
Sono regolabili e regolano l'articolazione laterale delle bretelle.

HYDRAULIC LIFT

Most common causes of hydraulic lift malfunctioning are:

- Oil filter obstructed
Wash with oil or replace the oil filter A cartridge (Fig. 31)
- Air in the oil inlet circuit
This phenomenon becomes particularly clear when oil in rear gearbox case emulsifies and its volume increases: check through dipstick D (Fig. 35).
Corrective actions: check if all lift hydraulic-system fittings are perfectly tightened (Fig. 56-57). Remove the air from hydraulic system by unscrewing fitting K (Fig. 17) from lift box; at engine running and with lift arms lowered, let the oil drain out until oil with no air bubbles flows out: finally tighten again the fitting.
- Implement weight is beyond hydraulic lift capabilities.
To assure hydraulic lift regular functioning, only implements whose weight doesn't exceed max. lifting capacity can be mounted. For lifting capacity see Technical Data and remember that the value given is approximate, since also the distance between 3-point linkage and implement center of gravity has influence on such a value.

POINT HITCH

The tractor is equipped with an articulated linkage device with Category 1, 3-point hitch which gives you the possibility to connect to the tractor all the implements controlled by hydraulic lift. Hydraulic lift regular functioning depends on the distance between rear wheels axle and the mounted implement center of gravity: such a distance has to be as short as possible.

The 3-point hitch is formed of: (Fig. 59)

- Adjustable central rod H
Adjust it to the implements height
- Adjustable vertical tension rods L
They give you implements transverse inclination
- Lower arms M-N
They give implements connection
- Lower arms rebound side tension rods Q-P
Adjustable rods controlling lower arms lateral articulation.

RELEVEUR HYDRAULIQUE

Il pourrait arriver que le releveur ne lève pas ou bien qu'il lève par secousses; ce qui est probablement dû à:

- Filtre à huile bouché.
Nettoyer avec du pétrole ou bien remplacer la cartouche placée dans le filtre à huile A (Fig. 31)
- Présence d'air dans le circuit d'aspiration de l'huile.
Ce phénomène devient manifeste lorsque l'huile dans le carter de boîte de vitesses arrière émulsionne en augmentant de volume. Contrôler au moyen de la jauge D (Fig. 35).
Pour éliminer cet inconvénient, s'assurer que tous les raccords de l'installation hydraulique du releveur (Fig. 56-57) soient parfaitement serrés; désaérer en suite, l'installation hydraulique en dévissant le raccordo K (Fig. 17) de la boîte du releveur et, le moteur en fonction et les bras du releveur baissés, laisser s'écouler l'huile jusqu'à ce qu'il n'y ait pas traces de bulles d'air; enfin, visser de nouveau le raccordo.
- Le poids de l'accessoire dépasse les capacités du releveur.
Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement du releveur, n'employer que des accessoires dont le poids soit inférieur à la capacité de charge max. du releveur. Cette valeur (voir données techniques) est indicative, ayant grande importance aussi la distance entre l'extrémité de l'attelage aux 3 points et le barycentre de l'outil.

LIAISON TRACTEUR ACCESSOIRES

Le tracteur est équipé avec un dispositif de trainage articulé avec attelage 3 points. Catégorie 1, permettant de fixer au tracteur tous les accessoires actionnés par le releveur.

Condition essentielle pour le bon fonctionnement du releveur est que la distance entre l'essieu des roues arrière et le barycentre de l'accessoire employé soit la moindre possible.

L'attelage 3 points se compose de (Fig. 59):

- Tirant central réglable - H
À régler suivant l'hauteur de l'accessoire
- Tirants verticaux réglables - L
Ils permettent de régler l'inclinaison transversale des accessoires
- Bras inférieurs - M-N
Ils permettent l'attelage des accessoires
- Tirants latéraux de limitation du secouage des bras inférieurs - O-P.
Ils sont réglables et ils commandent l'articulation latérale des bras inférieurs.

ELEVADOR

Puede suceder que el elevador no levante o lo haga trones; las causas más probables son:

- Filtro de aceite obturado. Lavar con petróleo o sustituir el cartucho filtrante, contenido en el filtro de aceite A (Fig. 31)
- Presencia de aire en el circuito de aspiración aceite. El fenómeno se evidencia cuando el aceite contenido en la caja de cambios, posterior, emulsiona aumentando el volumen. Se nota a través de nivel D (Fig. 35). Para eliminar inconveniente verificar el perfecto ajuste de todos los empalmes de la instalación hidráulica del elevador. Fig. 56-57. Extraer el aire de la instalación hidráulica desenroscando el empalme K (Fig. 17) de la caja del elevador y hacer salir aceite del mismo, con el motor en marcha y con los brazos del elevador levantados, hasta que salga aceite totalmente libre de pompas de aire, luego enroscar nuevamente el empalme adecuadamente.
- El peso de la herramienta es mayor que las posibilidades del elevador. Para no comprometer el regular funcionamiento del elevador, las herramientas deben tener un peso inferior a la carga máxima que el elevador pueda levantar. Este valor (ver datos técnicos) es indicativo y tiene notable influencia también la distancia, respecto a la extremidad enchufe a tres puntas, donde está puesto el punto de equilibrio de la herramienta.

CONEXION HERRAMIENTAS

El tractor está dotado de un dispositivo de remolque con conexión a tres puntas, categoría 1a, que permite conectar al tractor todas las herramientas comandadas por el elevador.

Es fundamental para el regular funcionamiento del elevador que la distancia entre el eje de las ruedas posteriores y el punto de equilibrio de la herramienta empleada, sea la menor posible.

La conexión a tres puntas está compuesta por: Fig. 59

- Punta central regulable - H
La regulación de esta punta se efectúa en relación con la altura de la herramienta.
- Tirantes verticales regulables L
Permiten regular la inclinación transversal de las herramientas
- Brazos inferiores (tirantes) M-N
Permiten el acoplamiento a las herramientas.
- Tirantes laterales limitación agitación de los brazos inferiores - O-P.
Se pueden registrar y regular la articulación lateral de los brazos inferiores.

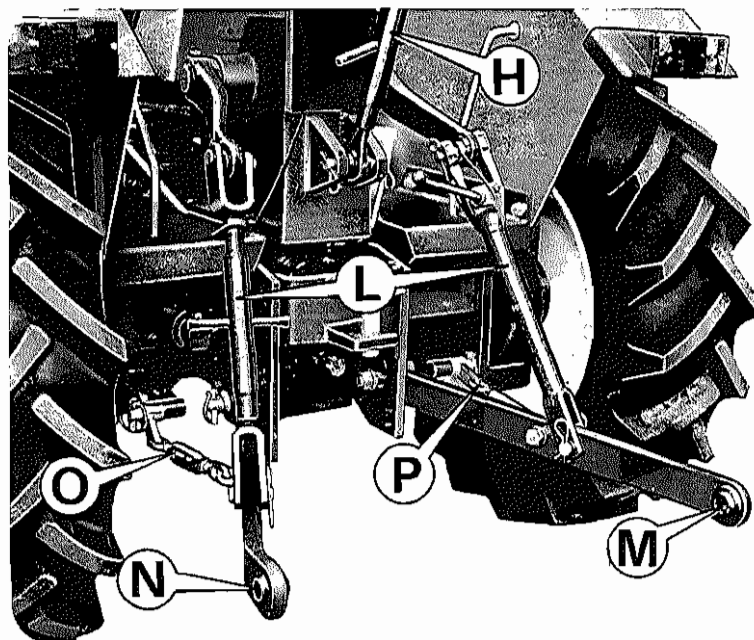


Fig. 59

PROLUNGATA INATTIVITÀ

Quando la trattoria rimane inutilizzata per più mesi è opportuno adottare le seguenti precauzioni:

- 1) Scaricare l'olio del motore a macchina calda
- 2) Introdurre olio motore nella coppa motore o fare funzionare il motore per circa un minuto a basso regime
- 3) Lavare completamente la trattoria
- 4) Ingrassare gli organi dotati di ingrassatori
- 5) Riempire il serbatoio di carburante sino al livello massimo
- 6) Eseguire il rimessaggio in un luogo asciutto
- 7) Togliere la batteria e proteggerla dalle basse temperature. Ricaricarla una volta al mese
- 8) Sistemare dei cavalletti sotto gli assali, allo scopo di preservare i pneumatici
- 9) A trattore sollevato sgonfiare i pneumatici

EXTENDED STORAGE

To prepare the tractor for extended storage, the following storage procedure should be performed:

- 1) Let engine oil drain out, at engine warm.
- 2) Pour engine oil into the oil sump and let the engine run at idle r.p.m. for about a minute
- 3) Wash the tractor
- 4) Grease all parts equipped with grease nipples
- 5) Refuel until max. level
- 6) Garage the tractor in a dry place
- 7) Remove the battery and don't keep it in a cold place. Recharge it once a month
- 8) Put stands under the axles, not to wear tyres
- 9) Jack the tractor and deflate tyres

STOCKAGE PROLONGÉ

Lorsque le tracteur doit être stocké pendant plusieurs mois, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:

- 1) Le moteur chaud, décharger l'huile du moteur.
- 2) Remplir d'huile le carter inférieur et faire fonctionner le moteur au ralenti pendant une minute environ.
- 3) Nettoyer complètement le tracteur.
- 4) Graisser les organes équipés avec graisseurs.
- 5) Remplir le réservoir de carburant jusqu'au niveau maximum.
- 6) Remiser dans un endroit sec.
- 7) Enlever la batterie et la protéger contre les basses températures. La recharger tous les mois.
- 8) Placer des chevalets au-dessous des essieux pour ne pas endommager les pneus.
- 9) Le tracteur soulevé, dégonfler les pneus.

PROLONGADA INACTIVIDAD

Cuando el tractor permanece en inactividad por varios meses, es necesario adoptar las siguientes precauciones:

- 1) Descargar el aceite del motor con la máquina caliente.
- 2) Poner aceite motor en la copa del motor y hacer funcionar el mismo durante un minuto, aproximadamente, a bajo régimen.
- 3) Lavar completamente el tractor.
- 4) Engrasar los órganos dotados de engrasadores.
- 5) Llenar el tanque de carburante hasta el nivel máximo.
- 6) Realizar la reposición en un lugar seco.
- 7) Sacar la batería y protegerla de las bajas temperaturas. Recargarla una vez al mes.
- 8) Colocar caballetes debajo de los ejes con el fin de preservar los neumáticos.
- 9) Con el tractor levantado desinflar los neumáticos.

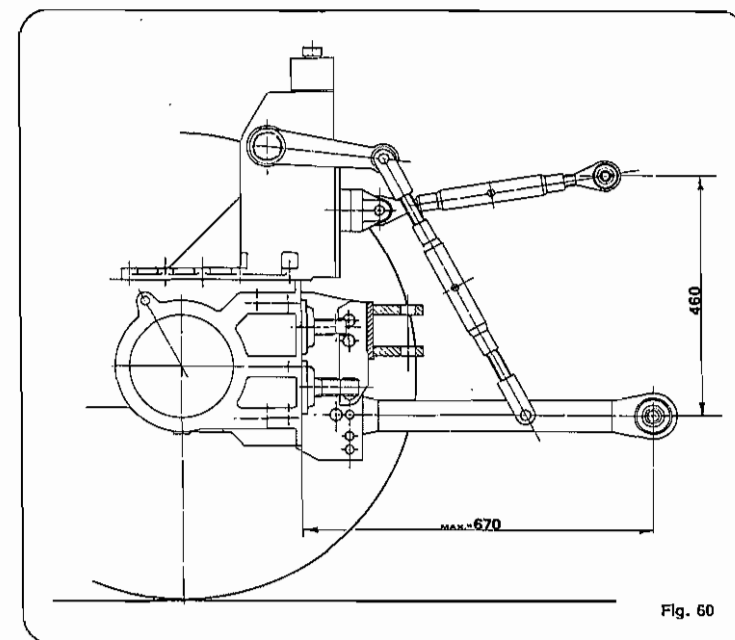


Fig. 60

ASSISTENZA

IDENTIFICAZIONE DELLA TRATTRICE

Il numero di matricola H (Fig. 21) o stampigliato sulla parte posteriore della cassa cambio, lato destro.

RICAMBI

- Impiegare esclusivamente RICAMBI ORIGINALI. Qualora venga riscontrato l'uso di particolari non originali, la ditta declina ogni responsabilità e considera annullati i termini di GARANZIA.
- Le richieste delle parti di ricambio debbono essere indirizzate al CONCESSIONARIO AUTORIZZATO di zona.
- Alla richiesta del particolare da sostituire è necessario comunicare:
 - 1 - N. matricola macchina
 - 2 - Tipo motore
 - 3 - N. matricola motore
 - 4 - N. codice particolare richiesto
 - 5 - Quantità richiesta

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

- Per l'assistenza nelle operazioni di revisione o riparazione non facilmente eseguibili con i mezzi di cui dispone un privato, la casa costruttrice invita a rivolgersi al CONCESSIONARIO AUTORIZZATO di zona. È nostro desiderio ed interesse che il rapporto stabilito fra l'acquirente e la ditta costruttrice con l'acquisto di questa macchina si mantenga nel tempo con reciproca soddisfazione: a tale scopo la ditta offre in qualsiasi momento tutta la sua disponibilità e collaborazione ed eventuali segnalazioni o richieste vanno indirizzate a:
VALPADANA S.p.A.
42018 S. MARTINO IN RIO (Reggio Em.)
ITALIA
Tel. (0522) 698455
Telex 530481 PADANA

DOTAZIONE TRATTORE

- 1 - Busta accessori motore
- 2 - Busta accessori trattore
- 3 - Libretto uso manutenzione motore
- 4 - Libretto uso manutenzione trattore
- 5 - Certificato di garanzia

TECHNICAL ASSISTANCE

TRACTOR IDENTIFICATION

Serial Number H (Fig. 21) is printed on gear-box rear RH side

SPARE PARTS

- Only ORIGINAL SPARE PARTS should be used. Should non-original spare parts be used, the Manufacturer disclaims all responsibility and cancels the Warranty
- When ordering spare parts, apply to the local Authorized Distributor.
- When ordering spare parts, state:
 - 1 - Unit Serial Number
 - 2 - Engine type
 - 3 - Engine Serial Number
 - 4 - Code Number of required spare part
 - 5 - Quantity required

AFTER SALES SERVICE

- The Manufacturer recommends to contact the local Authorized Distributor for assistance in overhaul and repair operations which cannot easily be done by the private owner.
It is our wish and interest, with the purchase of this tractor, that the relationship between the Buyer and the Manufacturer will last for a long time with mutual satisfaction.
In such a respect the Manufacturer is at any time at Your disposal.
Address any communication or inquiry to:
VALPADANA S.p.A.
42018 S. MARTINO IN RIO (Reggio Em.)
ITALY
Tel. (0522) 698455
Telex 530481 PADANA

TOOL KIT

- 1 - Bag with engine accessories
- 2 - Bag with tractor accessories
- 3 - Engine "Use and Maintenance" booklet
- 4 - Tractor "Use and Maintenance" booklet
- 5 - Warranty Certificate.

ASSISTANCE

IDENTIFICATION DU TRACTEUR

Le Numéro Matricule H (Fig. 21) est estampillé sur le côté arrière droite du carter de boîte de vitesses.

PIECES DE RECHANGE

- N'employer que des PIÈCES DE RECHANGE ORIGINALES. L'utilisation de pièces de rechange non originales comporte l'annulation des délais de GARANTIE et la déclinéation de toute responsabilité de par la Maison Productrice.
- Les commandes de pièces de rechange doivent être adressées au Concessionnaire Autorisé le plus proche.
- Lors de la commande de pièces de rechange, préciser:
 1. Numéro Matricule du véhicule
 2. Type de moteur
 3. Numéro Matricule du moteur
 4. Numéro Code de la pièce demandée
 5. Quantité demandée.

SERVICE APRES-VENTE

- La Maison Productrice conseille vivement de s'adresser au Concessionnaire Autorisé le plus proche pour les opérations de révision ou de réparation difficilement faisables avec les moyens dont dispose habituellement un particulier.
La Maison Productrice désire, dans son intérêt aussi, que la relation établie avec l'acquéreur au moment de l'achat puisse se perpétuer avec satisfaction mutuelle; voilà pourquoi, à tout moment, Elle est à Votre disposition.
Les demandes ou communications éventuelles doivent être adressées à:
VALPADANA S.p.A.
42018 S. MARTINO IN RIO (Reggio Em.)
ITALIA
Tel. (0522) 698455
Telex 530481 PADANA.

DOTATION DU TRACTEUR

1. Trousse accessoires moteur
2. Trousse accessoires tracteur
3. Manuel "Emploi et Entretien" du moteur
4. Manuel "Emploi et Entretien" du tracteur
5. Certificat de Garantie.

ASISTENCIA

IDENTIFICACION DEL TRACTOR

El número de matrícula H (Fig. 21) está estampado en la parte posterior de la caja de cambio, lado derecho.

PIEZAS DE REPUESTOS

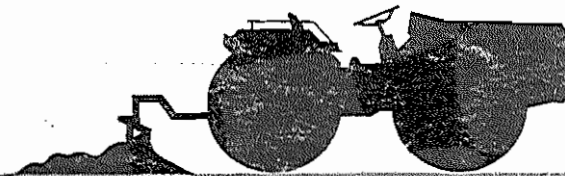
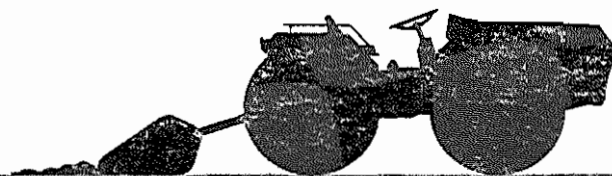
- Emplear exclusivamente REPUESTOS ORIGINALES. Toda vez que se verifique el uso de piezas no originales la empresa declina toda responsabilidad y considera anulados los términos de la GARANTIA.
- Los pedidos de la piezas de recambio deben estar dirigidos al CONCESSIONARIO AUTORIZADO de la zona.
- Al realizar el pedido de las piezas de recambio es necesario comunicar:
 - 1) N° matrícula del tractor
 - 2) Tipo de motor
 - 3) N° matrícula del motor
 - 4) N° código de la pieza pedida
 - 5) Cantidad requerida.

SERVICIO ASISTENCIA TECNICA

- Para la asistencia técnica en las operaciones de revisión o reparación que no se pueden realizar fácilmente con los medios que puede disponer un privado, la casa constructora invita a dirigirse al CONCESSIONARIO AUTORIZADO de la zona. Es nuestro deseo y nuestro interés que la relación que se establece entre el comprador y la empresa constructora, en el momento de compra de esta máquina, se mantenga en el tiempo con reciproca satisfacción. Con tal fin, la empresa ofrece, en cualquier momento, toda su disponibilidad y colaboración. Eventuales pedidos de informaciones y demás, se deben dirigir a:
VALPADANA S.p.A.
42018 SAN MARTINO IN RIO (Reggio Emilia) ITALIA
Telefono (0522) 698455
Telex 530481 PADANA

DOTACION TRACTOR

- 1 - Sobre de accesorios del motor
- 2 - Sobre de accesorios del tractor
- 3 - Libro uso mantenimiento motor
- 4 - Libro uso mantenimiento tractor
- 5 - Certificado de garantía.



VALPADANA S.p.A.
FABBRICA MACCHINE AGRICOLE
42018 S. MARTINO IN RIO (REGGIO EMILIA) ITALY
TEL. (0522) 69.84.55 • TELEX 530481 PADANA